

操作说明
实验室玻璃器皿和器具的清洗消毒机
PG 8504



为避免发生事故或损坏电器，请务必在
安装和首次使用前仔细阅读本说明。

zh - CN



关于本说明书的解释	7
术语定义	8
正确使用	9
用户信息	10
用户信息	10
机器使用指南	11
机器概览	11
控制面板	12
按钮中的 LED 灯	13
警告和安全说明	14
机器上的符号	17
机器使用	18
显示屏图示	18
开启	19
关闭	19
自动关机功能	19
准备好使用	19
显示屏界面	20
菜单操作	20
菜单中的设置	21
选项	21
显示屏上的符号	22
调试	23
安装和连接	23
程序	23
打开和关闭机门	27
打开机门	27
关闭机门	27
软水器	28
水质硬度	28
设置水质硬度等级	28
填充软化盐储存盒	30
添加用盐提醒	31
应用领域	32
移动装置、篮架、模块和插件	32
调节上层篮架	33
准备装载物	35
清洗装载物	37
... 广口	37
... 窄颈	37
化学工艺和技术	38
添加和配给化学试剂	41
配给系统	41
虹吸管的标签	41

内容

DOS 模块.....	42
连接 DOS 模块.....	42
点胶液.....	42
配给中和剂或冲洗剂.....	43
中和剂.....	43
冲洗剂.....	43
填充储存盒.....	43
清洁剂.....	45
补充液体清洁剂.....	45
补充指示器.....	45
配给液体清洁剂.....	46
配给粉状清洁剂.....	46
操作	48
选择程序.....	48
启动程序.....	48
利用延迟启动来启动程序.....	48
程序进程指示器.....	50
程序结束时.....	50
中止一个程序.....	51
取消程序.....	52
因发生故障而取消程序.....	52
手动取消程序.....	52
设置 ▾.....	53
延迟启动.....	54
DOS 排空.....	55
语言 ▾.....	56
日期.....	57
时间.....	58
容量.....	61
更多设置	62
代码.....	64
输入代码.....	64
发布.....	65
日志簿.....	67
温度单位.....	68
移动程序：分配程序选择按钮.....	69
其他功能.....	70
重置.....	71
提高水位.....	71
中间漂洗.....	72
配给系统.....	72
温度/时间.....	75
发布程序.....	77
水质硬度.....	77
显示屏：温度.....	78
显示屏亮度和对比度.....	79
工厂默认.....	81
软件版本.....	81

维护	82
定期检查	82
常规检查	83
清洁清洗腔中的过滤器	83
清洁喷淋臂	85
清洁机器	87
清洁控制面板	87
清洁机门和机门密封件	87
清洁清洗腔	87
清洁机门前面板	87
防止再次脏污	87
检查移动装置、篮架、模块和插件	88
故障排除指南	89
技术故障和消息	89
配给/配给系统	90
盐充足/软水器	91
程序取消且带有故障代码	92
流程相关故障和消息	93
清洁效果不佳并出现腐蚀	93
进水和排水管道连接	95
噪音	95
故障排除指南	96
清洁排水泵和止回阀	96
清洁进水过滤器	97
重新安装大型过滤网	97
售后服务	98
请联系客户服务部	98
软件版本	98
安装	99
安装与校平	99
嵌入连续操作台	99
拆下 盖子	99
电磁兼容性	100
电气连接	101
接地线	101
峰值负荷预防	101
管道	102
连接至供水系统	102
重新安装大型过滤网	102
连接排水软管	104
技术数据	105
程序参照表	106
程序选择取决于所用的配件	108
关爱环境	109
包装材料的处理	109

内容

有害物质	110
------------	-----

产品名称:	实验室 玻璃器皿和器具的工业洗碗机
型号:	PG 8504
产品技术要求编号:	_____
生产日期:	_____
保质期:	10 年

图、符号、缩写	符号说明
IP21	国际保护标志，证明产品的防水、防尘能力
	德国VDE测试认证机构认证标志
	德国VDE测试认证研究生电磁能力测试认证标志
	不要把它放进垃圾桶里，要专业回收
CE	欧盟 CE 认证标识
	环境保护期限标志

关于本说明书的解释

重要警告

⚠ 重要安全信息在带有警告符号的厚边框中突出显示。这些信息旨在提醒您会发生人身伤害或财产损失的潜在危险。仔细阅读这些警告注意事项，并遵守所描述的程序说明和操作规程。

注意事项

必须遵守厚边框中突出显示的特别重要信息。

其他信息和注释

在简框内包含其他信息和注释。

操作步骤

操作步骤以黑色正方形号点句表示。

示例：

■使用箭头按钮选择某个选项，然后点击 **确定** 保存您的选择。

显示屏

在显示屏消息中会显示某些功能，所采用的字体与显示屏中显示的功能字体相同。

示例：

设置  菜单。

术语定义

装载物

术语“装载物”用于未对待处理的物品进行更详细定义的情况。

清洁液

术语“清洁液”用于水和助剂的混合物。

此清洗机旨在利用水基介质对实验室玻璃器皿、器具和类似分类的组件进行再处理。其中包括：

- 容器，例如烧杯、烧瓶、圆筒和试管
- 量器，例如量筒和量瓶
- 培养皿，例如皮氏培养皿和表面皿
- 平皿，例如载玻片和测序平皿
- 小件物品，例如盖子、磁性搅拌棒、刮刀和塞子
- 其他物品，例如盒子、塑料烧瓶与容器、金属部件、管件与软管件，以及漏斗

再处理包含对实验室玻璃器皿、器具和上述组件的清洁和冲洗。

此列表中不包含移液管。此清洗机不可用于对移液管进行再处理。

连同以下物品进行再处理：

- 适合再处理结果的助剂
- 适合装载物的负载载体

遵守装载物制造商发布的信息。

此清洗机专为在实验室（如大学和研究机构的化学和生物实验室）中使用而设计。

此清洗机适用于去除水溶性污物。

此清洗机不适用于或仅在有限范围内适用于去除难以溶于水或不溶于水的污物，如油脂。

此清洗机不适用于去除在温度为 $\geq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ 时可溶于水的污物，如琼脂。

不当使用

此清洗机不得用于所述正确使用方式以外的任何用途。这一点尤其适用于：

- 再处理可进行再处理的医疗产品
- 用于餐饮业
- 家用

用户信息

日常操作人员

必须对日常操作人员进行机器操作和装载的指导，并定期进行培训，以保证日常使用的安全性。他们需要掌握实验室玻璃器皿和器具的机器再处理知识。

日常例行操作任务位于 **设置** 菜单中。所有用户均可轻松访问此菜单。

管理

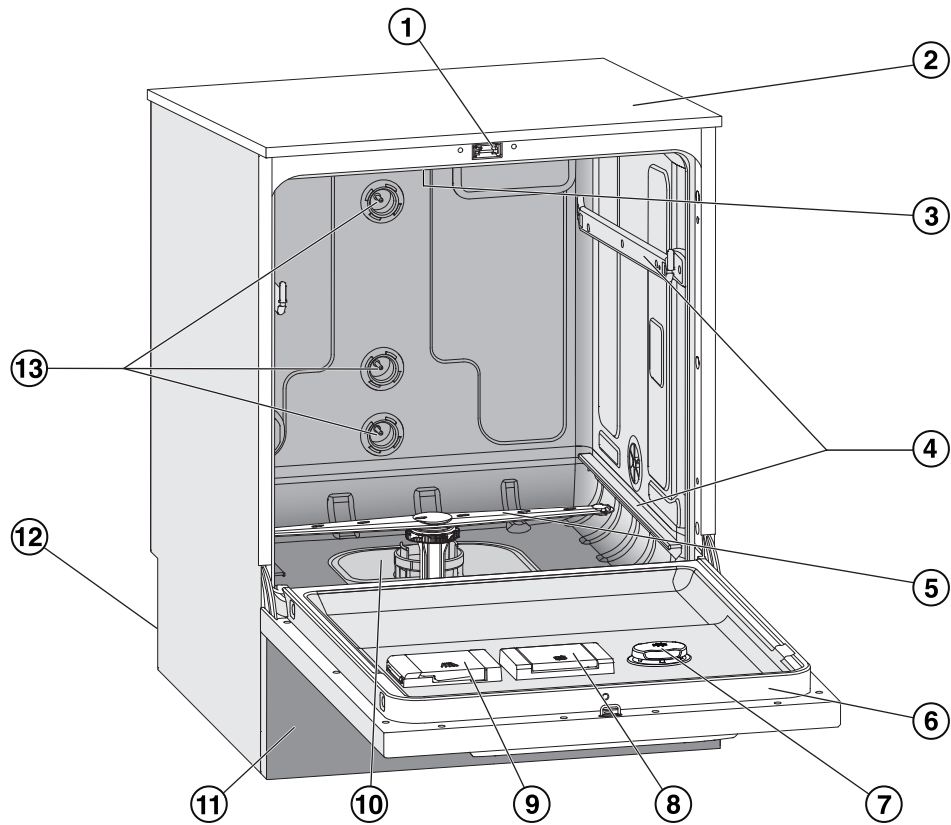
更高级的任务，例如中断或取消程序，需要对实验室玻璃器皿和器具的机器再处理掌握更详细的知识。

对机器进行修改或调整，例如对使用的配件或现场条件等，需要具有额外的机器专业知识。

验证过程包括对实验室玻璃器皿和器具的机器再处理、所涉及的过程、适用的标准和法律法规的专业知识。

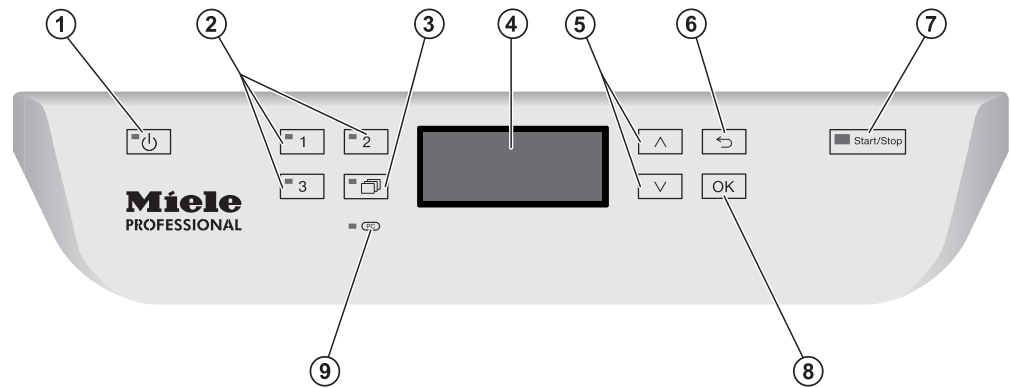
管理流程和设置位于 **更多设置**。这样便可通过代码防止未经授权的访问。

机器概览



- ① 门锁
- ② 性能检查测试点
(顶部、右前方; 仅取下盖子时可见)
- ③ 机器上部喷淋臂
- ④ 篮架和移动装置的轨道
- ⑤ 机器下部喷淋臂
- ⑥ 铭牌
- ⑦ 中和剂或冲洗剂的容器
- ⑧ 软化盐储存盒
- ⑨ 粉状清洁剂配给器
- ⑩ 过滤器组合
- ⑪ 底座盖
- ⑫ 后部:
 - 第二个铭牌
 - 电气和水连接
 - 外部配给模块 (DOS 模块) 连接
- ⑬ 移动装置和篮架的水连接

控制面板



- ① **开/关按钮**
用于开关机器。
- ② **1、2 和 3 按钮**
程序选择按钮。
可配置。
- ③ **程序列表按钮**
用于查看所有程序的列表。
- ④ **显示屏**
用户界面和程序进程显示屏。
- ⑤ **^ 和 v 箭头按钮**
用于浏览显示屏。
- ⑥ **↶ 取消按钮**
用于取消流程
(不适用于取消程序)。
- ⑦ **启动/停止按钮**
用于启动或取消程序。
- ⑧ **OK 按钮**
用于选择或确认用户界面中的条目
(确认或保存)。
- ⑨ **PC 光学接口**
Miele 维修技术人员可以用其进行诊断检查，也可以在将来用其更新编程数据。

按钮中的 LED 灯

控制面板上的按钮带有 LED 灯（发光二极管），可表明机器的状态。

按钮	LED 灯	状态
⏻ 按钮	亮起	机器已打开。
	闪烁	机器已准备好使用。
	熄灭	机器已关闭。
程序选择按钮 <input type="checkbox"/> 1、 <input type="checkbox"/> 2 和 <input type="checkbox"/> 3	亮起	已选择相应程序。程序结束时，LED 灯将保持亮起，直至选择其他程序。
	熄灭	未选择程序或正在选择程序设置。
📄 按钮	亮起	已使用此按钮在程序列表中选择了程序。程序结束时，LED 灯将保持亮起，直至选择其他程序。
	熄灭	未使用此按钮在程序列表中选择程序或正在选择程序设置。
启动/停止按钮	亮起	程序正在运行。
	闪烁绿色	已选定程序，但程序尚未启动。
	闪烁红色	发生故障（请参见“故障排除指南”）。
	熄灭	程序已完成。

本机器符合所有法定安全要求。但是，使用不当会导致人身伤害和材料损坏。
为避免意外和损坏机器，首次使用之前请务必仔细阅读本说明书。
请将本说明书保存在方便用户随时取拿的安全位置。

正确应用

- ▶ 本清洗机仅获准用于操作说明中明确批准的应用。禁止修改或改造机器，或将其用于预期外用途，否则可能会造成危险。清洗流程只适用于制造商指定的可进行再处理的实验室玻璃器皿和器具。必须遵守装载物制造商提供的信息。
- ▶ 本机器仅适用于室内使用。

受伤风险

请注意以下事项以避免受伤

- ▶ 仅可由 Miele 客户服务部或具有适当资质的维修技术人员对本机器进行安装、调试、维修和维护。建议与 Miele 签订服务合同，以确保完全遵循规范和管理规定。维修不当会对用户造成相当大的危险。
- ▶ 切勿将机器安装在有任何爆炸或冰冻危险的地方。
- ▶ 为了降低水损害的风险，机器周边应仅限于用于商业环境中的家具和装置。
- ▶ 如果机器为下嵌式，则必须安装在连续操作台的下方，且操作台必须牢固固定在相邻装置上以增强稳定性。
- ▶ 只有在正确接地的情况下，才能保证本机器的电气安全。务必满足此项标准安全要求。如有疑问，请让具有资质的电工对现场布线系统进行测试。对于因接地系统不当造成的后果（例如触电），Miele 概不负责。
- ▶ 环境损坏或漏水会很危险，危及您的安全。立即断开机器与电源的连接，并打电话给 Miele 服务部门
- ▶ 在已停止运行的清洗机上贴上标签，防止未经授权再次开机。只有在 Miele 客户服务部或具有适当资质的专家成功维修后，清洗机才能重新投入使用。
- ▶ 操作机器的人员应定期接受培训。未接受培训的人员不可使用机器或其控件。
- ▶ 仅可使用经制造商批准的有关应用的助剂。助剂的制造商对任何对装载物材料和机器的不良影响负责。
- ▶ 处理化学药剂时要小心。这些药剂可能含有刺激性、腐蚀性或有毒成分。请遵守化学药剂制造商的安全说明和安全数据表。佩戴防护手套和护目镜。
- ▶ 仅可使用水和推荐的化学添加剂制剂操作本电器。不得使用有机溶剂和易燃液体制剂。否则可能会导致爆炸或损坏机器中的橡胶或塑料部件，并导致液体泄漏。

- ▶ 腔中的水不得用作饮用水。
- ▶ 小心不要吸入粉状制剂。化学制剂可导致口腔和喉咙化学灼伤或导致窒息。
- ▶ 不要通过控制面板或打开的维修搭扣等凸出部分提起机器，因为这些部分可能被损坏或拽掉。
- ▶ 不要坐在或倚靠在打开的机门上。否则可能会导致机器倾斜并损坏，或者对您造成伤害。
- ▶ 在拣选尖头物品时要小心。把它们放在机器里，这样您就不会伤害自己，也不会给他人带来危险。
- ▶ 若在装取玻璃器皿时发生破损，可能会造成重伤。不得将破损的玻璃物品放在机器中进行处理。
- ▶ 机器在使用时会变得很热。请特别注意不要烫伤或灼伤自己，或在开门时接触刺激性物质。
- ▶ 如果有人意外接触有毒蒸汽或化学药剂，请遵循制造商安全数据表中的紧急说明。
- ▶ 在取出移动装置、篮架、模块、插件和装载物之前，必须让其冷却下来。容器中剩余的水可能仍然很热。将其倒进清洗腔再清空。
- ▶ 切勿用水管或高压清洗机清洗机器或其周围区域。
- ▶ 在进行维护或维修工作前，必须断开机器的电源连接。
- ▶ 根据地板的类型和所穿的鞋子，如果液体溅到地板上，可能会有滑倒的危险。请尽可能保持地板干燥，并注意立即清理任何液体溢出。在清理危险物质和过热液体时，要采取必要的预防措施。

质量保证

在对实验室玻璃器皿和器具进行处理时，应注意以下几点，以协助维持质量标准，并避免损坏正在清洗的装载物。

- ▶ 如果在特殊情况下有必要中断程序，则只能由授权人员执行此操作。
- ▶ 清洁消毒标准必须由用户定期确认。应定期对此流程进行验证，并对照记录的控制结果进行检查。
- ▶ 确保待清洗物品适合进行机器再处理，且状况良好。塑料物品必须具有热稳定性。镀镍制品和铝制品只能通过特殊程序进行机器处理。不得将含铁物品和含有残余铁锈的污物放在腔内。
- ▶ 在某些情况下，化学药剂会损坏机器。始终遵守化学药剂制造商的建议。如有损坏或对兼容性有疑问，请与 Miele 联系。
- ▶ 不得将研磨型物质放入机器，因为它们会对供水系统中的机械组件造成损坏。在机器中进行再处理之前，必须完全去除残留在待清洗物品上的任何研磨型物质。
- ▶ 使用清洁或消毒剂进行预处理时，某些类型的污渍和化学药剂可能会产生泡沫。泡沫会对清洗效果产生不良影响。

- ▶ 必须设置各个流程，使泡沫不会从清洗腔中逸出。否则会妨碍机器的正常运行。
- ▶ 监管员必须定期监控所使用的流程，以检查起泡程度。
- ▶ 为避免因化学药剂、污渍和二者之间的任何反应而对机器及其使用的任何配件造成损坏的风险，请阅读“化学工艺和技术”部分中的注释。
- ▶ 如果出于技术应用理由而推荐使用化学试剂（例如清洁剂），这并不意味着机器制造商对化学试剂对待清洗物品的影响承担责任。请注意，化学试剂制造商可能未公开的配方、储存条件等方面的变化会对清洗效果产生负面影响。
- ▶ 使用助剂时，请务必查阅各制造商发布的说明。助剂只能用于制造商指定的用途，以避免任何材料损坏或产生强烈的化学反应（如氢氧爆炸）。
- ▶ 始终遵守相关制造商关于化学制剂保存和处理的说明。
- ▶ 在必须满足非常严格要求的关键应用中，强烈建议与 Miele 应用技术专家讨论该流程的所有相关因素，如化学药剂、水质等。
- ▶ 如果清洗效果需要遵循特别严格的要求（例如化学分析中），操作人员必须定期进行质量控制，以确保达到所需的清洁标准。
- ▶ 必须按预期用途使用装有装载物的移动装置、篮架、模块和插件。必须从内到外彻底清洁中空物品。
- ▶ 用盖网固定小的和轻的物品，或者把小件物品放在网格托盘里，这样它们就不会阻挡喷淋臂。
- ▶ 在装载物品前，清空任何容器或器具。
- ▶ 进入腔内的物品上的残留溶剂和酸的量应尽可能的少。燃点低于 21 °C 的溶剂残留不能超过一处。
- ▶ 不可将氯化物溶液，特别是盐酸，放在清洗腔内。
- ▶ 确保含有氯化物或盐酸的溶液或蒸汽不会与机器的不锈钢外壳接触，以免因腐蚀而造成损坏。
- ▶ 在进行卫生管道工程后，需要对机器水管进行排空。如果未执行此操作，组件可能会受损。
- ▶ 不可使用硅酮密封剂等物质对嵌入式机器和相邻橱柜之间的间隙进行填充，否则会对循环泵的空气流通造成损害。
- ▶ 请遵循操作和安装说明中的安装指示。

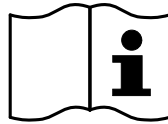
儿童安全性

- ▶ 儿童必须在机器附近有人监护。不允许儿童在机器附近玩耍。他们可能会被锁在里面。
- ▶ 儿童不能使用机器。
- ▶ 让儿童远离化学试剂。如果吞咽这些物质会导致口腔、鼻子和喉咙发麻，或者抑制呼吸。门开着时，不要让孩子靠近机器。腔体里可能还有残留的化学试剂。查看化学试剂的安全数据表，如果儿童吞下或进入眼睛，应立即就医。

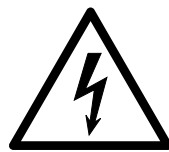
使用组件和配件

- ▶ 仅应将 Miele 配件与本机器相连。这些配件必须适用于所需应用。有关可以使用的配件类型的详细信息，请咨询 Miele。
- ▶ 本机器只能使用 Miele 移动装置、篮架、模块和插件。使用其他制造商生产的移动装置、篮架、模块和插件，或对 Miele 配件进行修改，可能会导致不尽人意的清洗效果，对此 Miele 不承担任何责任。因此而造成的损坏，保修不会进行承保。

机器上的符号



警告：
请遵守操作说明！



警告：
电击危险！



警告：热表面：
当机门打开时，清洗腔内可能会很热！



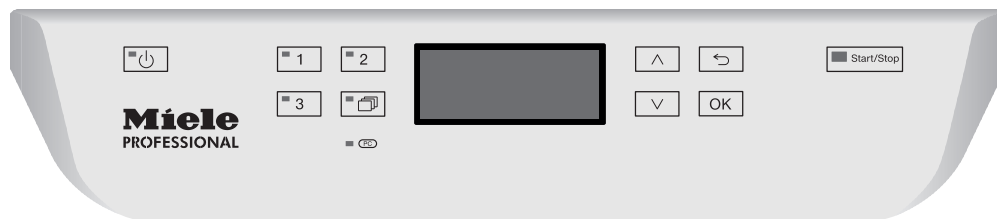
割伤风险：
运输和设置机器时，应佩戴防割伤的防护手套！

处理您的废旧机器

- ▶ 请注意，机器可能含有血液、体液、致病菌、兼性病原体、转基因物质等污染物，必须在处理前进行去污。出于环境和安全原因，请确保机器完全排干残留的水、化学残留物和清洁剂。遵守安全法规并佩戴安全护目镜和手套。使门锁不能打开，这样儿童就不会不小心把自己关在里面。然后对机器的安全处理做出适当的安排。

控制面板

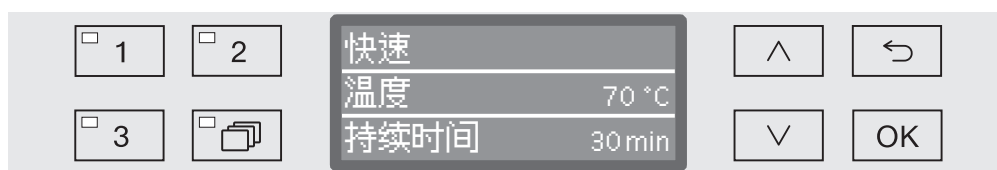
仅需通过显示屏两侧不锈钢表面上的按钮操作机器。显示屏并非触屏。




轻触相关按钮即可操作这些功能。也可以按住按钮约 20 秒。

显示屏图示

本操作说明中展示的所有显示屏图示均为示例，可能与实际显示的显示屏屏幕有所不同。



除  和 *启动/停止* 按钮外，控制按钮均显示在显示屏旁。

开启

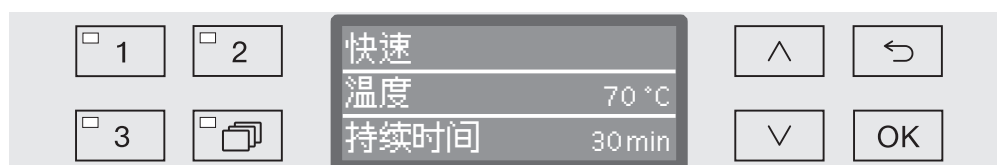
机器必须连接到电源。

- 按下  按钮，直至按钮的 LED 灯亮起。

之后，显示屏中会显示以下内容：




当机器准备好运行时，显示屏会切换为显示上次选定的程序，如：



如果是首次使用机器，或者已恢复出厂默认设置，则必须先设置一些基本参数，例如语言、日期、时间等。为此，显示屏会自动切换至相关屏幕。

关闭


- 按下  按钮。

自动关机功能

为节约能源，机器设有自动关闭功能（自动关机功能）。如果在一段特定时间内未使用机器，则机器会自动关闭，请参见“更多设置/此时过后关闭”部分。

- 使用  按钮再次打开机器。

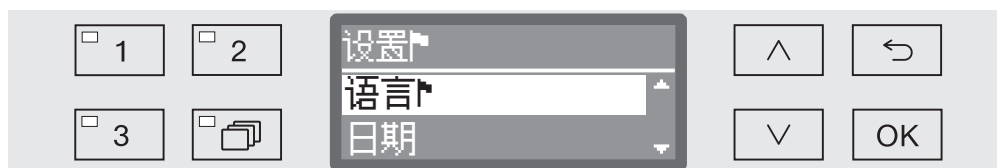
准备好使用

当机器准备好使用时，机器会保持开机状态， 按钮闪烁，显示屏中会显示时间。按下任何按钮重新激活机器。根据需要打开和关闭待机功能，请参见“更多设置/此时过后关闭”部分。

显示屏界面

本机器由菜单控制。控制面板上的 3 行显示屏中会显示菜单。

其中会显示菜单名称（顶行）和最多两个选项。会突出显示当前选定的选项，例如



菜单操作

若要访问系统设置菜单，您必须先按下 \odot 按钮关闭机器。

然后，按住 \leftarrow 按钮，同时按下 \odot 按钮重新打开机器。

然后松开两个按钮。

\wedge 和 \vee

箭头按钮

箭头按钮用于在菜单中按行上下浏览。按住按钮可自动将列表滚动至菜单末尾。再次按下按钮继续浏览。

也可以使用箭头按钮以规定增量更改参数值。有关说明可参见相关章节。

OK

OK 按钮

OK 按钮用于确认选择或保存输入信息。然后，显示屏会移动至下一个菜单，或者在输入参数值时，移动到下一个输入位置。有关说明可参见相关章节。

\leftarrow

取消按钮

在按下 OK 按钮之前，可按 \leftarrow 按钮随时取消进程。然后菜单提前结束，显示屏切换为下一级菜单。所做的任何设置变更均不会保存。

菜单中的设置

在本操作说明中，所有关于操作菜单的描述都遵循一个简单的结构：

输入路径

输入路径说明了访问相关菜单级别的完整顺序。必须使用箭头按钮分别选择所列出的菜单选项，并按 **OK** 确认。

示例：

- 若要打开系统菜单级别，请按下 **⏻** 按钮关闭清洗机，然后按住 **↵** 按钮并按下 **⏻** 按钮再重新打开机器。

▶设置
▶时间
▶时间显示

如果显示屏中已显示菜单级别，则您无需遵循完整路径。例如，如果您已调用 **设置** 菜单，则无需关闭清洗机然后再打开。在这种情况下，您可遵循 **设置** 菜单的路径。

显示屏

当您调用菜单时，一般会预先选择最后一次进行的设置。

示例：



选项

菜单中的所有设置选项均以列表的形式呈现，并附有简短说明。

示例：

- 12h
以 12 小时制显示时间 (am/pm)。
- 24h
以 24 小时制显示时间。

程序

解释接下来的步骤。

示例：

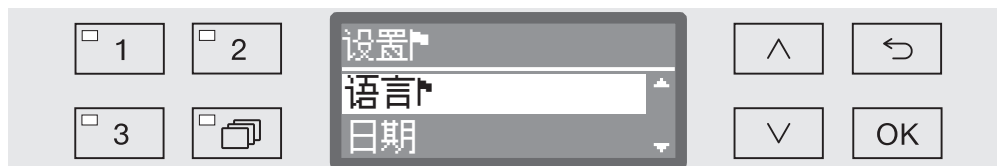
- 使用 **^** 和 **v** 箭头按钮选择选项。
- 按 **OK** 以保存设置。

显示屏上的符号



导航箭头

如果菜单中包含两个以上的选项，则菜单选项的侧面会显示两个导航箭头。



使用控制面板上的 ^ 和 v 浏览菜单。



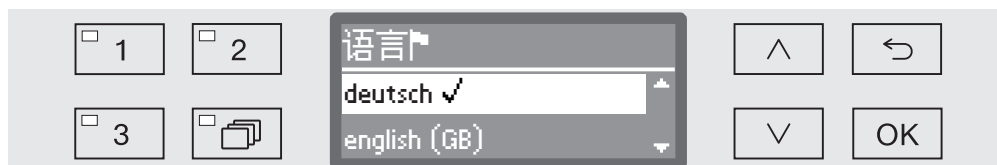
虚线

如果菜单中包含两个以上的选项，则选项列表的末尾会用虚线标记。最后一个条目会显示在虚线的上方，而第一个条目则显示在虚线下方。



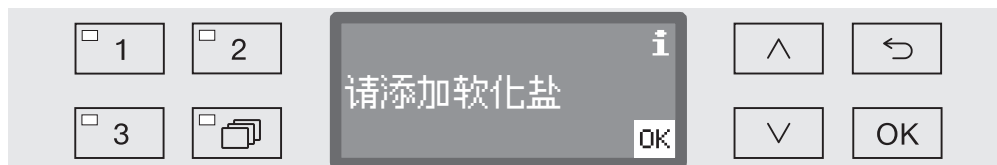
勾号

如果有多个选项可用，则当前设置用勾号 ✓ 标记。



系统消息

i 符号表示系统消息。这些消息会提供通知或提醒信息，例如通知供应容器中液位过低或提醒需要维修。



在程序开始和结束时显示系统消息，必须按 OK 单独确认，或在程序结束时打开机门一并确认。如果显示屏上显示 **i** 符号，则按 OK 按钮可以打开系统消息。



故障消息

如果发生故障，则会显示一个三角形警告符号来代替 **i** 符号。有关更多信息，请参见“问题解决指南”和“售后服务”。

安装和连接

试运行前，机器必须安装牢固，进水管、排水管与主电缆正确连接。请参阅“安装、管道连接和电气连接以及所提供的安装图。

程序

在调试过程中，要遵循一定的程序，不能被中断。显示屏将自动引导您完成整个过程。

除了选择管道连接之外，所有设置都可以通过**设置**和**更多设置**菜单进行回顾性更改。

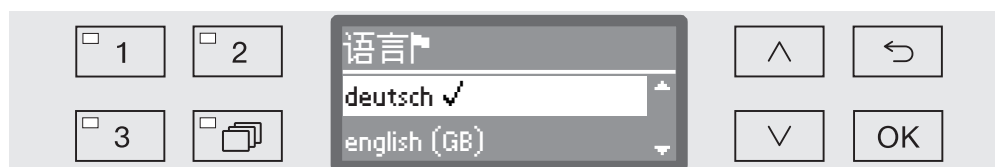
只有在运行完完整的程序后，才采用调试过程中的设置。如果程序中断或没有启动程序而机器被关闭，则必须重新进行调试过程。

开机

- 按下按钮 ，直到LED灯亮起。

选择语言

专用程序从选择语言开始。



- 使用箭头按钮 \wedge 和 \vee 选择您想要的语言，并点击OK保存。

选择温度单位

这时将出现选择温度单位的菜单。

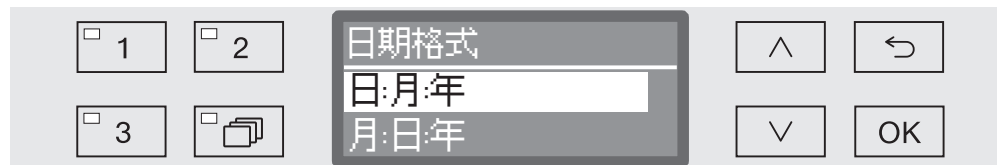


- 使用箭头按钮 \wedge 和 \vee 选择您想要的温度单位，并点击OK保存。

调试

选择日期格式

这时将出现选择时间格式的 菜单。



- DD = 日
- MM = 月
- YY = 年

■ 使用箭头按钮^ 和 v选择您想要的日期格式，并点击OK保存。

选择日期

这时将出现选择日期的菜单。



■ 使用箭头按钮^ 和 v设置日期、月份和年份，单击OK保存每个日期。

选择时间显示

这时将出现选择时间格式的 菜单。



■ 使用箭头按钮^ 和 v选择您想要的格式并点击OK保存。

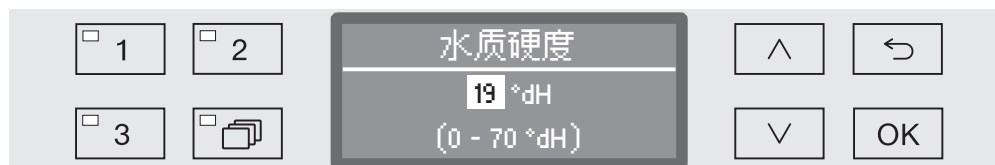
时间设置

然后将出现用于 设置一天时间显示 的菜单。



■ 使用箭头按钮^ 和 v选择小时和分钟，并点击OK保存每一个

设置水质硬度级别 然后将出现用于设置 水质硬度的菜单。



可能的范围显示在显示器的底线。水硬度设定值可在软水器/设置表中找到。

你当地的水务部门可以给你关于 你所在地区水的确切硬度的信息。

当水硬度波动时，例如在1.4-3.1 mmol/l(8-17dH),总是将机器编程到较高的值，在本例中为3.1mmol/l (17dH)。

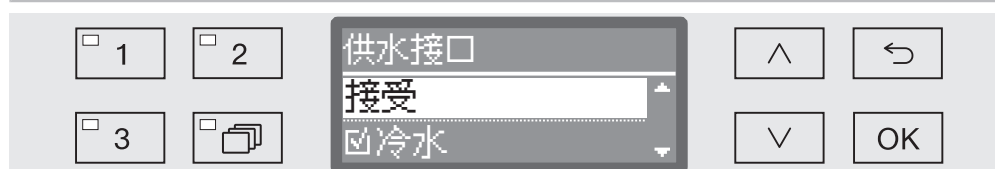
- 使用箭头按钮^（高）和v（低）设置 水的硬度，并点击OK保存。
- 在“软水器”中写下水的硬度。

选择管道连接

然后将出现设置管道连接的菜单。

未使用的管道连接，如只有一个连接，可以在这里停用。

调试之后，管道连接可以由Miele服务部恢复。



管道连接是通过多种选择设置的，在显示器中所有管道连接外旁边都有一个盒子□，如果连接被激活，可以在其中看到一个☑。选择激活或禁用管道连接。

- 使用箭头按钮^ 和 v选择您想要的管道 连接，管道连接通过点击OK被激活 或停用。
- 要保存选择，请在列表的末尾选择接受选项，并使用OK进行确认。

调试

完成 调试

显示以下消息时即完成调试。



- 按 **OK** 确认消息。

清洗消毒机已准备就绪。





在调试过程中进行的设置，只有在运行完整程序后才会被采用。

- 选择任一程序，例如：**排水**。
- 按下 **启动/停止** 按钮，启动程序。

调试结束后，每个程序均以软水器的重新启用为开始。

错误 420

如果该程序被取消使用**错误 420**，这意味着所有管道连接是停用。

- 用**OK**键确认错误信息。
 - 用这个按钮  关掉机器。
 - 等待大约10秒钟，然后再用按钮  打开机器。
- 调试程序再次启动。
- 执行调试并激活至少一个管道连接，例如冷水连接。

打开机门

⚠ 如果在程序周期内打开机门，则热水和清洁剂可能会溢出。
有烫伤、烧伤和化学灼伤的危险。
如果程序正在运行，不要打开机门。

机器的控制面板也可用作机门把手。



- 抓住控制面板下的把手，降低机门以将其打开。

关闭机门

⚠ 在关闭机门时不要将手伸到里面。
受伤危险。

- 抬起机门，直至其卡住门锁。

水质硬度

为了获得良好的清洁效果，需要用软水操作机器。硬水会导致钙沉积在装载物和机器上。

必须对水质硬度为 0.7 毫摩尔/升 (4 °dH) 的自来水进行软化。此任务可在嵌入式软水器中自动完成。

必须将软水器设定为自来水的准确水质硬度（请参见“软水器/设置水质硬度”部分）。

您当地的水务管理局可以告知您自来水的准确水质硬度等级。为了之后的维修，记录下您的水质硬度等级是非常有用的。在此输入您的水质硬度等级：

_____ 毫摩尔/升或 dH

必须定期重新激活软水器。这需要使用特殊的再活化盐（请参见“软水器/填充软化盐储存盒”部分）。在程序进程期间，会自动执行重新激活。

如果您所用水的水质硬度等级始终低于 0.7 毫摩尔/升 (= 4 °dH)，则软水器无需使用软化盐。但是，仍须设置水质硬度等级。

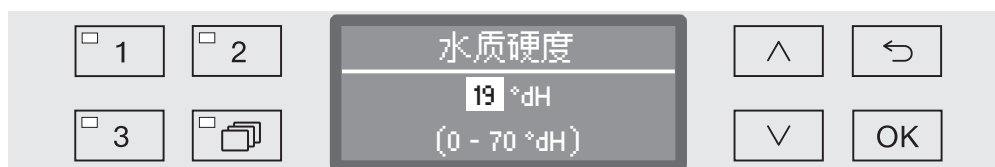
设置水质硬度等级

水质硬度可设置在 0 至 12.6 毫摩尔/升(0-70 °dH) 之间。

- 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开 **更多设置** 菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \leftarrow 按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

▸ 更多设置

▸ 水质硬度



显示屏的底行会显示可能的输入范围。

您可在下一页的图表中找到水质硬度输入值。

在水质硬度波动的情况下，例如在 1.4-3.1 mmol/l (8-17 °dH) 之间，应始终将机器设定为较高的值，本例中为 3.1 mmol/l (17 °dH)。

- 使用箭头按钮设定水质硬度等级（ \wedge = 较高和 \vee = 较低）。
- 按 **OK** 保存设置。

设置

°dH	°f	mmol/l	显示
			0
1	2	0.2	1
2	4	0.4	2
3	5	0.5	3
4	7	0.7	4
5	9	0.9	5
6	11	1.1	6
7	13	1.3	7
8	14	1.4	8
9	16	1.6	9
10	18	1.8	10
11	20	2.0	11
12	22	2.2	12
13	23	2.3	13
14	25	2.5	14
15	27	2.7	15
16	29	2.9	16
17	31	3.1	17
18	32	3.2	18
19	34	3.4	19 *)
20	36	3.6	20
21	38	3.8	21
22	40	4.0	22
23	41	4.1	23
24	43	4.3	24
25	45	4.5	25
26	47	4.7	26
27	49	4.9	27
28	50	5.0	28
29	52	5.2	29
30	54	5.4	30
31	56	5.6	31
32	58	5.8	32
33	59	5.9	33
34	61	6.1	34
35	63	6.3	35

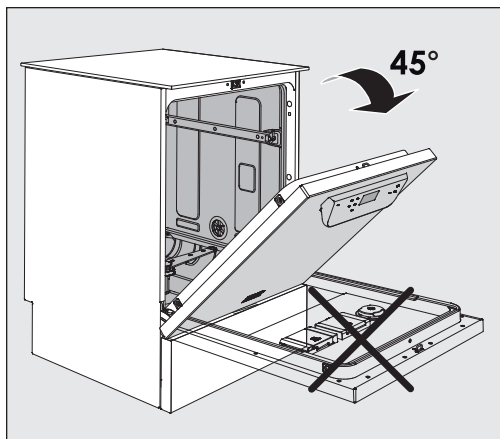
°dH	°f	mmol/l	显示
36	65	6.5	36
37	67	6.7	37
38	68	6.8	38
39	70	7.0	39
40	72	7.2	40
41	74	7.4	41
42	76	7.6	42
43	77	7.7	43
44	79	7.9	44
45	81	8.1	45
46	83	8.3	46
47	85	8.5	47
48	86	8.6	48
49	88	8.8	49
50	90	9.0	50
51	92	9.2	51
52	94	9.4	52
53	95	9.5	53
54	97	9.7	54
55	99	9.9	55
56	100	10.0	56
57	102	10.2	57
58	104	10.4	58
59	106	10.6	59
60	107	10.7	60
61	109	10.9	61
62	111	11.1	62
63	113	11.3	63
64	115	11.5	64
65	116	11.6	65
66	118	11.8	66
67	120	12.0	67
68	122	12.2	68
69	124	12.4	69
70	125	12.5	70

*) 出厂默认设置

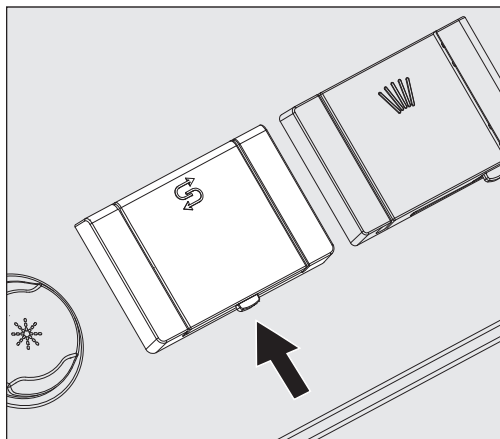
填充软化盐储存盒


仅使用特殊的粗粒再活化盐，颗粒大小约为 1-4 毫米。
在任何情况下都不要使用其他种类的盐，如食盐、农业级用盐或粗盐。
其他种类的盐可能含有无法溶解的添加剂，会削弱软水器的功能。

⚠ 用清洁剂无意中填充软化盐储存盒会导致软水器严重损坏。
在填充软化盐容器之前，请确保您已选择正确的再活化盐包。

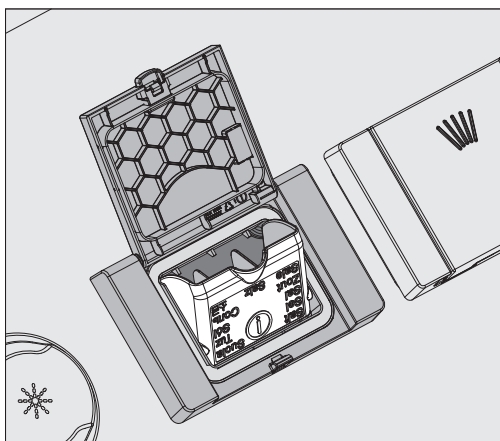


- 将机门打开 45° 角。这样可以确保软化盐更容易流入容器中。



- 以箭头方向按下软化盐容器上带有  符号的黄色按钮。搭扣将弹开。
- 打开漏斗。

容器中可装入约 1.4-2 千克软化盐，具体取决于软化盐类型和剩余填充液位。



⚠ 切勿向容器中注水。
当装满软化盐时，容器会溢流。

- 向容器中填加软化盐，直至漏斗装满但仍可轻松关闭。切勿添加超过 2 千克的软化盐。

若软化盐容器过满，则替代的水（盐水）会溢出。

- 清理容器开口周围多余的软化盐，特别要注意容器密封位置。不要用水冲洗软化盐残留物，因为这样做会导致容器溢流。
- 盖上容器。

⚠ 如果容器过满，请不要强行关闭。
如果强行关闭过满的软化盐容器，则会损坏容器。
关闭容器之前，请去除多余的软化盐。

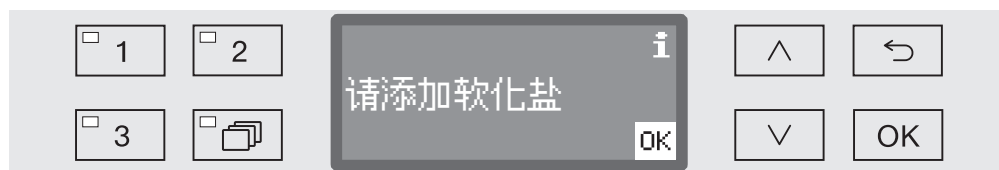
- 补充软化盐后，运行 **漂洗** 程序。

这样可以确保微量的软化盐和盐水会被溶解、稀释和冲洗掉。

如果不冲洗掉溢出的多余软化盐和盐水，就会造成腐蚀损坏。

添加用盐提醒

如果储存盒内的盐位很低，则会显示以下提醒：



- 按 **OK** 按钮确认消息，然后
- 如前所述填充储存盒。

首次显示消息时，可能盐量足够下一个程序使用，具体取决于设定的水质硬度等级。

如果软水器中没有盐溶液，则显示屏上会显示相关消息，并且机器会锁定以备进一步使用。
加盐几秒钟后，便可以再次使用机器。

移动装置、篮架、模块和插件

根据待清洗的物品，本机器可配备上层和下层篮架，或安装不同插件和模块的移动装置，或更换特殊配件。

选择适合应用的配件。

有关各个应用领域的信息，请参见以下页面以及移动装置、篮架、模块和插件（如可用）的操作说明。

在“预期用途”中规定的所有应用领域，Miele 提供了合适的配件，如移动装置、篮架、模块和插件以及特殊附件。请联系 Miele 了解更多信息。

⚠ 当在底层篮架中同时使用带喷淋臂的上层篮架和 2 个注射式模块时，程序所需的水量必须增加 + 1.5 升（请参见“进一步设置/附加功能”）。
不允许在上层篮架和下层篮架中同时使用多达 4 个注射式模块。

请参阅“程序图表”，了解程序和对应使用的配件概览。

供水

带喷淋臂或其他冲洗装置移动装置和篮架配有一个或多个供水连接点。在将篮架、移动装置等设备装入机器时，请将这些设备连接至清洗腔后部面板的水连接点。关闭清洗腔门时，移动装置和篮架会被清洗腔门固定。

任何后部面板上的活动连接均被机械关闭。

旧型号的 移动装置和篮架

只有在咨询 Miele 后，才能在本机器中使用旧型号的移动装置和篮架。尤其是带有喷淋臂和喷射歧管的供水管的移动装置和篮架必须改换为新型水接头。

改换操作必须由 Miele 服务部执行，并且仅适用于选定的型号。

⚠ 移动装置和篮架的供水接头的安装工作必须由 Miele 服务部执行。
移动装置和篮架安装故障会导致机器受损。

改换后，移动装置和篮架无法再用于旧型号的机器。

调节上层篮架

高度可调节的上层篮架可在三个位置间进行调节，每两个位置间可间隔 2 厘米以适应不同高度的物品。

为调节高度，必须拆下上层篮架侧边带滚轴的支架，以及篮架后部的水接头。每个滚轴支架均由两个螺钉固定在上层篮架上。水接头包含以下组件：

- 带 2 个开口的不锈钢板，
- 一个塑料连接件，以及
- 6 个螺钉。

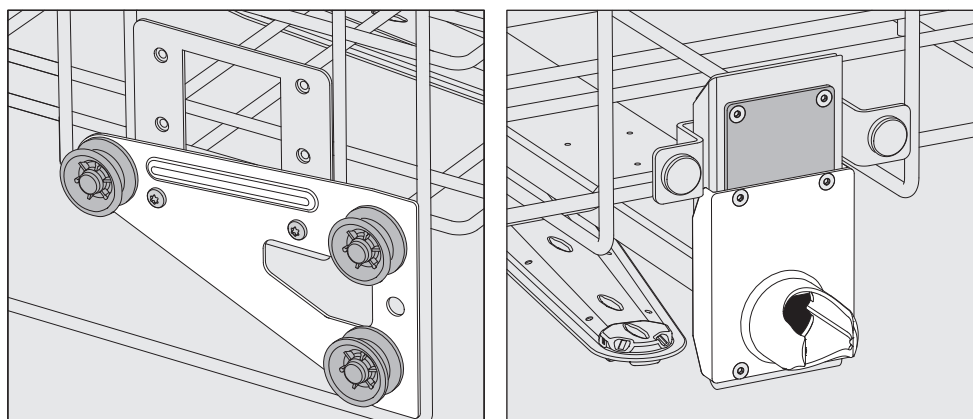
仅可水平调节上层篮架。不可倾斜放置篮架（一侧向上，一侧向下）。
改变高度将改变上层和下层篮架的装载高度。

若需调节上层篮架：

- 向外拉出上层篮架，直到感受到阻力，然后将其从流道上抬起，从而拆下上层篮架。
- 旋松滚轴支架和水接头。

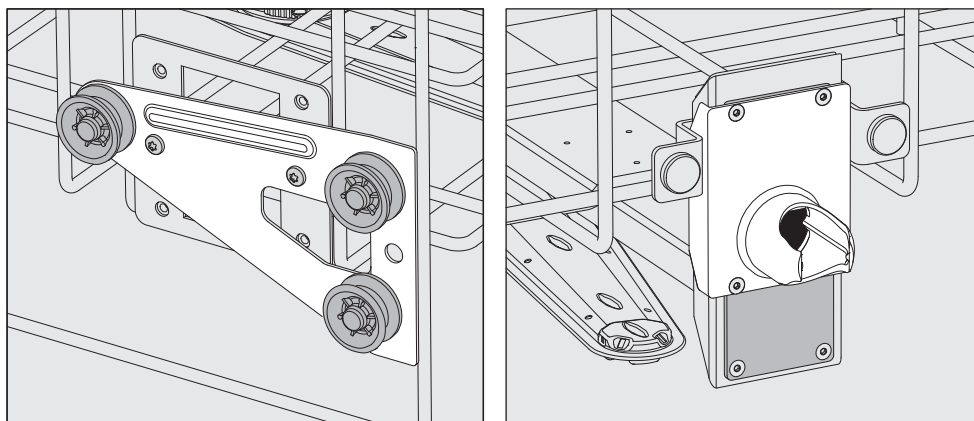
若需将上层篮架调节至 ...

... 上层位置：



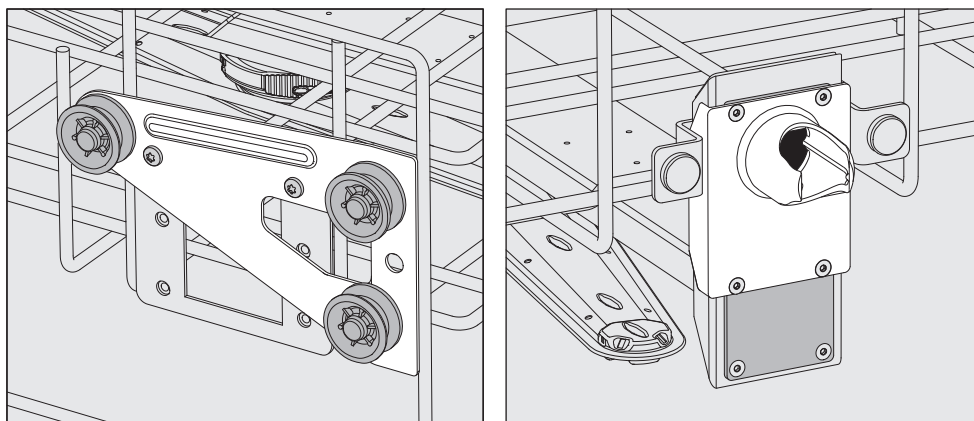
- 将两侧的滚轴支架移动到下层位置，并牢牢固定。
- 将不锈钢板放置在供水管道的开口上方，以便覆盖上方开口。用 2 个螺钉将不锈钢板固定在上方。将水接头置于不锈钢板的下方开口中，以便覆盖中间开口。用 4 个螺钉固定水接头。

... 中间位置:



- 将两侧的滚轴支架移动到中间位置，并牢牢固定。
- 将不锈钢板放置在供水管道的开口上方，以便覆盖外开口中的一个开口。用 2 个螺钉将不锈钢板固定在上方或下方。将水接头置于不锈钢板的中间开口中，以便覆盖外部开口。用 4 个螺钉固定水接头。

... 下层位置:



- 将两侧的滚轴支架移动到顶部位置，并牢牢固定。
- 将不锈钢板放置在供水管道的开口上方，以便覆盖下方开口。用 2 个螺钉将不锈钢板固定在下方。将水接头置于不锈钢板的上方开口中，以便覆盖中间开口。用 4 个螺钉固定水接头。

然后检查:

- 更换轨道上的上层篮架，小心地将其推入，以检查水接头位置是否正确。

准备装载物

⚠ 只有制造商声明适合机器再处理的物品才能进行处理。必须遵守制造商的特定再处理说明。

根据装载物，可能需要特殊的注射式喷嘴、冲洗套管或接合器进行适当的内部清洁。这些物品连同其他配件均可从 Miele 订购。

- 整齐排放装载物，以便水可接触所有表面。这样可确保其得到适当的清洁。
- 不要将待清洁的物品放在可将其隐藏的其他物品内。
- 必须彻底地从内到外清洁中空物品。
- 确保在将带有长而窄的中空部分的装载物放入配件或将其连接到水连接之前，能够将其适当地冲洗干净。
- 中空容器应倒置，并放置在正确的移动装置、篮架、模块和插件中，以确保水可以自由进出。
- 深侧物品应成一定角度放置，以确保水能够自由流出。
- 应将高而窄的中空物品放在篮架或移动装置的中心位置。这样可以确保更好的水覆盖。
- 根据制造商说明，拆开任何可以拆卸的物品，并将各个部件分开进行处理。
- 应使用盖网（例如 A 6）固定轻量物品，而小件物品应放在网格托盘里，以防止其阻挡喷淋臂。
- 喷淋臂不得被过高或悬挂在其路径中的物品阻挡。
- 若在装取玻璃器皿时发生破损，可能会造成重伤。不得将破损的玻璃物品放在机器中进行处理。
- 镀镍、镀铬物品和铝制物品需要特殊程序，一般不适合进行机器再处理。它们需要特殊的处理条件。
- 会生锈或腐蚀的含铁物品不能作为污染物品加入到装载或清洗腔中。
- 对于全部或部分由塑料制成的物品，请注意物品的最大热稳定性，并选择适当的程序或调节程序的温度。

根据应用领域的不同，必要时请遵照以下章节中提供的更多信息。

准备装载物

- 在装载机器前，请清空所有物品（特别要注意相关规定）。
- 使用适当溶剂去除非水溶性残留物，如油漆、粘合剂和聚合物化合物。
- 将装载物放入机器前，用水彻底冲洗与氯化物溶液或盐酸接触的装载物，并将水排干。

⚠ 进入腔内的物品上的残留溶剂和酸的量应尽可能的少。不应有超过一处的任何燃点低于 21 °C 的溶剂的痕迹。

⚠ 氯化物溶液，特别是盐酸，以及可生锈或腐蚀的含铁物品，不可被放入机器内。

- 抖出任何血液残留物，并去除血块。

- 如有必要，请用水稍微冲洗装载物，以防止粗糙污物进入机器。
- 取下塞子、软木塞、标签、密封残留物等。
- 将小件物品（如塞子和阀门）放入适当的小件物品篮架中进行固定。

在个别情况下，可能有必要检查是否必须提前去除可能影响清洁效果的超顽固污物，如真空油脂和标签贴纸。

必须确定被微生物材料、致病病菌、兼性病原性细菌、转基因材料等污染的装载物是否需要在机器处理前进行消毒。

在启动每个程序之前需进行目视检查：

- 是否已出于清洁目的而正确装载/连接所有物品？
- 是否遵循建议的装载模板？
- 中空物品的腔体/窄部分是否可接触到清洁液体？
- 喷淋臂是否干净？能否自由旋转？
- 过滤器是否干净？
如有必要，可清除所有粗糙的污物并进行清洁。
- 可拆卸模块、喷射喷嘴、冲洗套管和其他冲洗配件是否牢固连接？
- 篮架和模块或移动装置是否正确连接至供水系统？水接头是否无损坏？
- 所有化学试剂容器是否装满？

每个程序结束时务必检查以下各项：

- 对装载物进行目视检查以查看是否洁净。
- 检查所有中空物品是否仍牢牢固定在它们的喷射喷嘴上。

⚠ 必须对任何在再处理过程中与其装置断开的中空物品进行再处理。

- 检查中空物品的腔体是否通畅。
- 检查喷射喷嘴和接头是否牢牢固定在篮架或插件中。

清洗装载物 ...**... 广口**

清洗广口装载物（例如烧杯、广口锥形烧瓶和培养皿）或圆柱形物品（例如试管）可使用旋转的喷淋臂进行内外清洁。为此，请将清洗装载物放置在全部、半数或四分之一的插件中，并将其放在带有喷淋臂的空的下层或上层篮架中。

... 窄颈

带有特殊注射式模块的篮架适用于窄颈清洗装载物（例如窄颈锥形烧瓶、圆底烧瓶和量瓶）。

注射式装置和模块自带操作说明书。

装载时，请注意：

- 将培养皿放入适当插件中，脏的一面朝向中间。
- 四分之一部分插件应与上层或下层篮架的边缘保持至少 3 厘米的距离。
- 将适用于试管的四分之一部分插件放置在中心周围，以使上层或下层篮架各角为空。
- 如有必要，请使用盖网防止破损。

化学工艺和技术

在本部分中，您将了解不同类型的污渍、助剂和机器组件之间可能发生的常见化学反应的原因，以及必要时的补救措施。

本部分旨在作为指南。如果在再处理过程中发生不可预见的交互作用，或者您对此主题有任何疑问，请咨询 Miele。

一般信息	
问题	措施
如果清洗机中的弹性体（软管和密封件）和塑料制品由于材料的膨胀、收缩、硬化或脆断、撕裂和裂纹等情况而损坏，那么组件将无法正常运行，这样会导致泄露。	- 确定并补救损坏的原因。 另请参见本部分中“助剂”、“污渍”和“助剂与污渍之间的反应”相关信息。
在程序进程运行过程中，大量的泡沫积聚会影响装载物的清洁和冲洗效果。从清洗腔溢出的泡沫会损坏清洗机。 当泡沫形成时，清洁过程无法确保被标准化，无法验证。	- 确定并补救泡沫形成的原因。 - 定期检查所使用的流程，以监控起泡程度。 另请参见本部分中“助剂”、“污渍”和“助剂与污渍之间的反应”相关信息。
清洗腔中的不锈钢和配件的腐蚀会影响其外观： - 生锈（红渍/变色） - 黑渍/变色 - 白渍/变色（腐蚀面） 点蚀可能导致机器不防水。根据应用情况，腐蚀会影响清洁和冲洗结果（实验室分析）或对（不锈钢）装载物造成腐蚀。	- 确定并补救腐蚀的原因。 另请参见本节中有关“助剂”、“污渍”和“助剂与污渍之间的反应”的信息。

助剂	
问题	措施
<p>助剂中的成分对配给系统的寿命和功能（吞吐量）有很大的影响。</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 请遵循助剂制造商的说明和建议。 - 定期目视检查配给系统（抽吸杆、软管、配给罐等），以检查是否有损坏。 - 定期检查配给系统的流速。 - 确保遵守正常维护周期。 - 请联系 Miele 寻求建议。
<p>助剂会损坏清洗机和配件中的弹性体和塑料制品。</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 请遵循助剂制造商的说明和建议。 - 定期目视检查任何可接触的弹性体和塑料制品是否损坏。
<p>以下助剂会导致大量泡沫积聚：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 含有表面活性剂的清洁剂和冲洗剂 <p>以下情况下会产生泡沫：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 配给助剂的程序块中 - 下一程序块中，如果泡沫已溢出 - 带冲洗剂的下一程序中，如果泡沫已溢出 	<ul style="list-style-type: none"> - 必须设置清洗程序中的流程参数，如配给温度、用量浓度等，以确保整个过程无泡沫或泡沫非常少。 - 请遵守助剂制造商的说明。
<p>去泡剂，尤其是硅树脂基去泡剂，会导致以下情况：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 清洗腔中积聚沉积物 - 装载物上积聚沉积物 - 清洗机内的弹性体和塑料制品受损 - 正在处理的装载物中的某些塑料制品（如聚碳酸酯和有机玻璃）受损 	<ul style="list-style-type: none"> - 去泡剂应仅用作例外情况；例如，其对流程必不可少时。 - 使用 标准清洗消毒程序 或 加长清洗消毒程序 程序定期清洁不带装载物和去泡剂的清洗腔和配件。 - 请联系 Miele 寻求建议。

化学工艺和技术

污渍	
问题	措施
<p>以下物质会损坏清洗机内的弹性体（软管和密封件）以及塑料制品：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 油、蜡、芳香烃和不饱和烃 - 润肤剂 - 化妆品、卫生用品和护肤品，如面霜（分析应用、装填） 	<ul style="list-style-type: none"> - 根据使用情况，定期用无绒布或海绵擦拭清洗机上的下机门密封件。使用 标准清洗消毒程序 或 加长清洗消毒程序 程序清洁不带装载物的清洗腔和配件。 - 使用带有装载物的 加长清洗消毒程序 程序并在机门上配给粉状清洁剂。
<p>在清洗和冲洗过程中，以下物质会导致大量泡沫积聚：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 某些消毒剂、洗涤剂 - 用于分析的试剂，如用于微量滴定板 - 化妆品、卫生用品和护肤品，如洗发水和面霜（分析应用、装填） - 活性起泡剂，如表面活性剂 	<ul style="list-style-type: none"> - 事先用水彻底冲洗装载物。 - 选择 加长清洗消毒程序 程序（带有冷或热预洗）。 - 根据应用情况，使用不含硅油的去泡剂。
<p>以下物质会对清洗腔中的不锈钢和配件造成腐蚀：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 盐酸 - 其他含有氯化物的物质，如氯化钠等。 - 浓缩硫酸 - 铬酸 - 铁粉和铁屑 	<ul style="list-style-type: none"> - 事先用水彻底冲洗装载物。 - 将滴干装载物放入移动装置、篮架、模块和插件中，并在放入清洗腔后尽快启动程序。
助剂与污渍之间的反应	
问题	措施
<p>可以用碱性助剂乳化天然油脂。这会导致大量泡沫积聚。</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 选择 标准清洗消毒程序 或 加长清洗消毒程序 程序。 - 根据应用情况，使用不含硅油的去泡剂。
<p>在用碱性助剂处理蛋白质含量较高的污物（如血液）时，会导致大量泡沫积聚。</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 对于冷水连接，请选择 加长清洗消毒程序 程序（带有冷水预洗）。 - 对于热水连接，必要时，请对装载物进行预处理。
<p>在用强酸性或碱性助剂（氢氧反应）处理非贵金属（如铝、镁和锌）时会释放氢气。</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 请遵守助剂制造商的说明。

⚠ 不合适的助剂会构成健康风险。
使用不合适的助剂通常会导致不尽人意的再处理效果，并可能构成健康风险或导致财产损失。
仅使用专为本机器使用而设计的助剂，并遵守制造商的使用说明。
请谨慎遵守有关无毒残留物的说明。



⚠ 助剂会构成健康风险。
某些助剂可能具有腐蚀性和刺激性。
处理助剂时，请遵守助剂制造商发布的相关安全规定和安全数据表。
采取助剂制造商要求的所有防护措施，如配戴护目镜和防护手套。

请联系 Miele 了解有关适当助剂的信息。

高粘度（粘稠）助剂会影响配给器监控并导致生成错误数据。这种情况下，请联系 Miele 客户服务部寻求建议。

配给系统

本机器配有多个内部化学制剂分配系统：

- 中和剂 **或** 冲洗剂
通过机门内的存储盒  进行配给。
- 粉状清洁剂
这些可通过机门内的配给器  进行配给。

虹吸管的标签

来自外部容器的液体助剂通过虹吸管进行配给。对虹吸管进行颜色编码有助于正确配给。

Miele 的用途和建议如下：

- 蓝色： 清洁剂
- 红色： 中和剂
- 绿色： 化学消毒剂或
附加的第二种清洁剂
- 白色： 酸性助剂
- 黄色： 自由选择

添加和配给化学试剂

DOS 模块

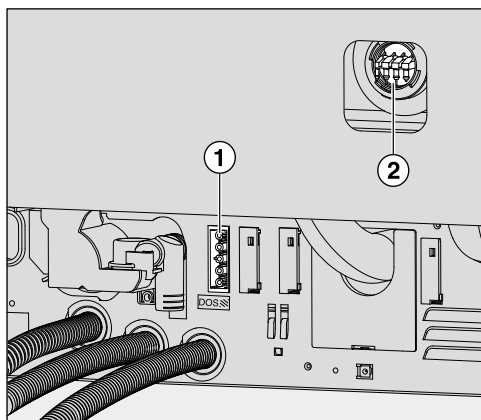
如有必要，可为液体化学试剂回顾性安装一个额外的外部配给模块（DOS 模块）。

外部 DOS 模块由 Miele 售后服务部或具备适当资格且经批准的技术人员安装。内部配给系统不可进行回顾性安装。

连接 DOS 模块

DOS 模块自带安装说明。

⚠ 安装 DOS 模块前，请将铭牌上的连接数据（电压和频率）与您机器铭牌上的数据进行对比。如果数据不匹配，模块可能会受损。如有疑问，请咨询电工。



① DOS 1 清洁剂电源。

② 配给软管连接。

- 将模块连接到电源。
- 若要连接配给软管，请松开自由端接头上的软管卡夹并拆下安全帽。
- 将配给软管推到接头上，并用软管夹固定。

未使用的接头必须用安全帽盖住，以防止清洗液泄漏。

点胶液

要调整配液浓度，请参阅“进一步的设置/配液系统”

配给中和剂或冲洗剂

盖子上带有 * 符号的容器可用于配给中和剂或冲洗剂。

出厂设置为已对中和剂进行编程。

若要变换制剂，例如从中和剂变为冲洗剂，则清洗机的控件必须由 Miele 客户服务部重新进行编程。

中和剂

中和剂（pH 设置：酸性）可中和装载物表面的任何碱性清洁剂残留。在 **中间漂洗** 程序阶段，主洗后会配给中和剂（请参见程序参照表）。因此，必须将容器填满。

冲洗剂

在出厂前已停用配给冲洗剂。
若要启用，请联系 Miele 售后服务部。
如果已启用冲洗剂，那么在程序的 **中间漂洗** 阶段将不会配给中和剂。

冲洗剂可确保水不会黏着在物品上并留下痕迹，而且有助于物品在清洗后更快地烘干。

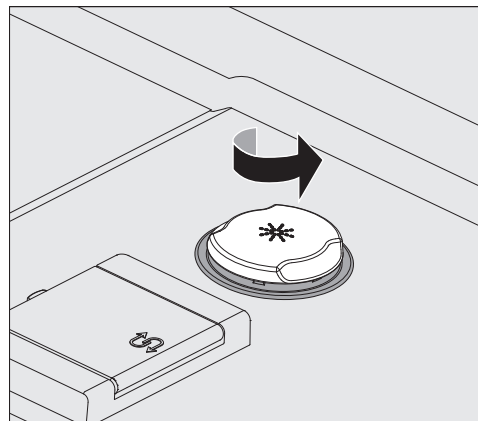
⚠ 物品烘干后，表面仍有冲洗剂残留物。
务必检查所使用的冲洗剂的适用性。

在 **最终漂洗** 阶段中会自动配给冲洗剂。因此，必须将存储盒填满。

填充储存盒

⚠ 切勿添加清洁剂。
这始终会损坏容器。
仅用程序规定的助剂装满容器，即中和剂或冲洗剂。

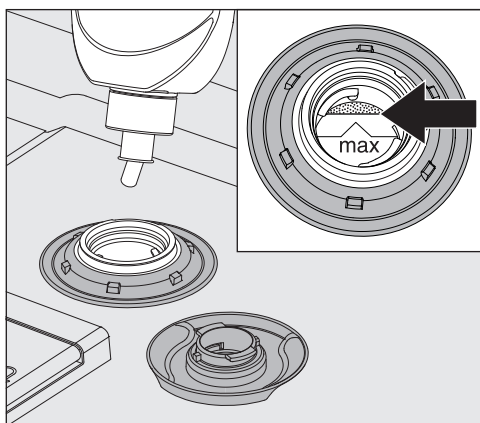
- 将机门完全打开。



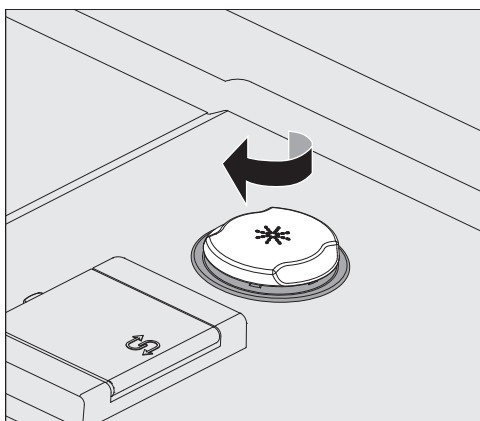
- 以箭头方向旋开带有 * 符号的黄色盖子。

容器容量约为 300 毫升。

添加和配给化学试剂



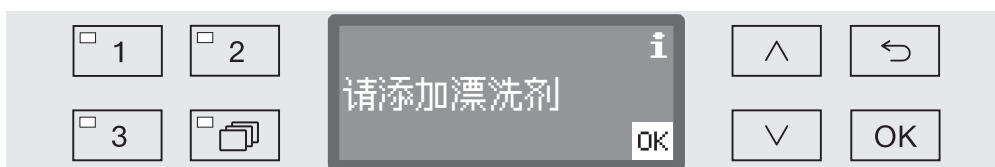
- 添加助剂，直至看到其到达漏斗中的“max”标记处。



- 盖上容器。
- 彻底擦掉溢出的助剂。然后启动 **漂洗** 程序以防止在下一程序运行过程中出现多余的泡沫。

补充指示器

当中和剂或冲洗剂的 (DOS 2) 供应容器液位较低时，您会收到补充提醒。



⚠ 当配给中和剂时，也会显示此消息。
在补充存储盒时，请确保您使用正确的化学试剂。

- 按 **OK** 确认显示的消息，然后
- 如上所述，补充化学试剂。

配给

若要调节配给浓度，请参见“更多设置/其他功能/配给系统”。

如果物品在处理后出现斑点：

- 如果是使用 **中和剂**，则减少用量。
- 如果是使用 **冲洗剂**，则增加用量。

如果物品在处理后出现浑浊或污点：

- 如果是使用 **中和剂**，则增加用量。
- 如果是使用 **冲洗剂**，则减少用量。

清洁剂

⚠ 只使用适合商用清洗机使用的清洁剂。
不要使用家用洗碗机的试剂。

本机可通过外部DOS模块与粉状 清洁剂或液体清洁剂配合使用。
Dos模块由Miele service安装，可以在任何时候进行回顾性安装。

Miele推荐使用液体清洁剂。

出于环境原因，选择清洁剂时务必要考虑以下因素：

- 所涉及的清洁应用需要清洁剂的碱性程度如何？
- 是否需要去除蛋白质的酶？程序进程是否适合此目的？
- 适当的分散和乳化是否需要表面活性剂？
- 是否需要含活性氯的清洁剂，或者是否可以使用不含活性氯的洗涤剂？

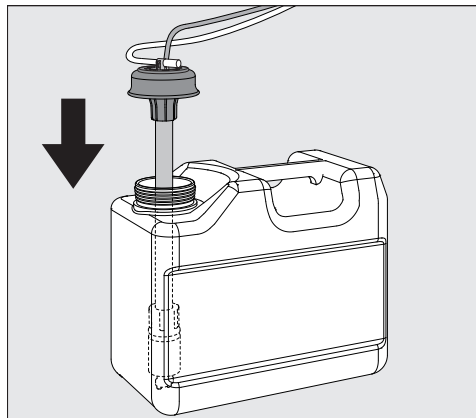
⚠ 含氯清洁剂会损坏清洗机内的塑料制品和弹性体。

有关清洁特定类型的污渍，以及有关用于液体配给的理想清洁剂和添加剂的信息，请联系 Miele 客户服务部。

补充液体清洁剂

液体清洁剂会从外部容器（例如小罐）进行配给。

- 将液体清洁剂容器（蓝色标记）放在打开的腔门上或牢固且易于清洁的表面上。
- 取下小罐盖，取下抽吸杆。将抽吸杆放在打开的清洗腔机门上。
- 用满装容器替换空容器。



- 将抽吸杆推入容器开口，然后固定盖子。遵循颜色编码。
- 将抽吸杆插入容器直至底部。
- 彻底擦掉溢出的助剂。
- 将容器放在临近机器的地面上或临近的橱柜中。不可将容器放在机器顶部或上方。确保配给软管无扭结或未被卡住。
- 之后必须排空配给系统（请参见“设置 ▮/DOS 排空”部分）。

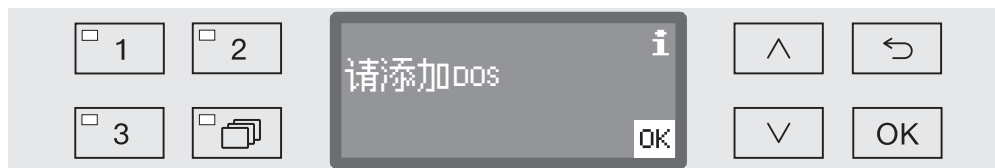
检查消耗量

通过定期查看供应容器中的液位来检查消耗量并及时替换容器，避免配给系统完全抽干。

添加和配给化学试剂

补充指示器

当清洁液的 DOS 1 供应容器液位较低时，您会收到补充提醒。



- 按 OK 确认所显示的消息，然后
- 如前所述补充清洁液。


如果清洁液已用完，机器会锁定以备进一步使用。
更换供应容器后，便可以再次使用。

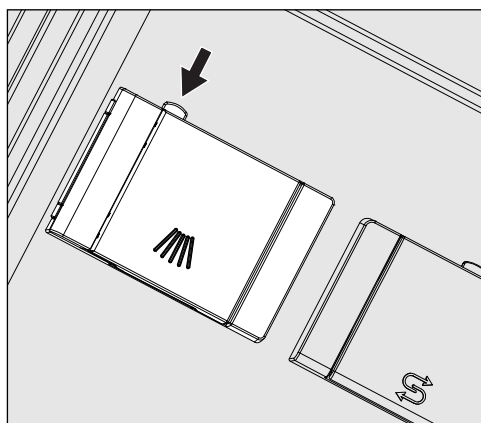
配给液体清洁剂

若要调节配给浓度，请参见“更多设置/其他功能/配给系统”。

配给粉状清洁剂

⚠ 小心不要吸入粉状清洁剂。
吞咽助剂可导致口腔和喉咙的化学灼伤或导致窒息。

- 向带有  符号的配给器中添加粉状清洁剂，然后启动程序。不要向漂洗和排水程序配给粉状清洁剂。



- 按下配给器上带有  符号的黄色按钮。

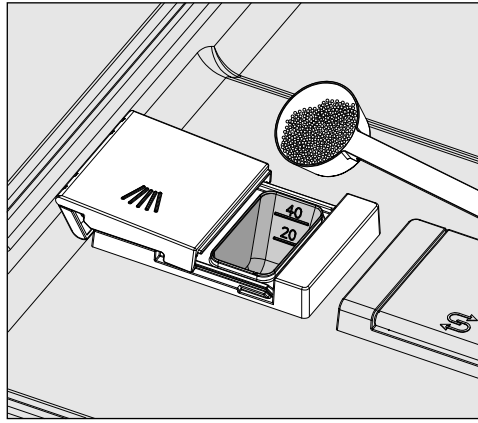
搭扣将弹开。程序周期结束时，搭扣会始终开启。

机门处于水平位置时的粉末容器内液位标记等同于配给量，单位为毫升 (ml)。最大容量约为 60 毫升清洁剂。

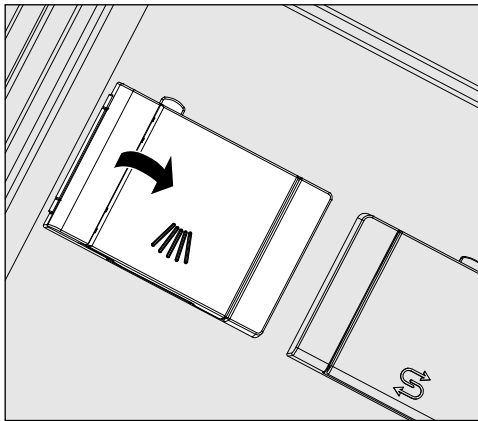
以毫升为单位的量相当于通常推荐的专有粉末清洁剂用量，单位为克 (g)。粉末密度会影响此用量。

配给示例：

机器会使用约 10.5 升的水进行主洗。而清洁剂浓度约为 3 克/升时，您将需要约 30 克的清洁剂。请遵循制造商的建议，用量各有不同！



- 向配给器中添加粉状清洁剂。



- 关闭搭扣。

⚠ 确保在程序结束时，所有清洁剂已溶解。
如果有残留的清洁剂，请重复此程序。
检查是否有任何装载物阻碍冲洗配给器，如有必要，请重新放置装载物。

喷嘴A 802

喷嘴A 802在程序运行期间将粉状试剂冲洗出分配器。

如果使用带有两个模块的上层篮架和下层篮架，则必须安装用于粉状试剂的A 802喷嘴。

选择程序

程序选择按钮

- 用程序选择按钮 1、 2 或 3 选择程序。

程序列表

- 按下 按钮，
- 然后使用 ^ 和 v 箭头按钮突出显示程序，然后按 OK 确认您的选择。



所选按钮中的 LED 灯会亮起，显示屏中会显示相关程序。启动/停止按钮的 LED 灯也会开始闪烁。

在启动程序前，可随时选择另一个程序。启动后，程序选择功能会被锁定。

在操作说明结尾处的“程序参照表”中介绍了不同的程序及其用途。

始终根据装载物的类型以及脏污的程度和类型，或者根据预防感染的问题来选择程序。

启动程序

- 关闭机门。
- 按下启动/停止按钮。
按钮中的 LED 灯将常亮。

利用延迟启动来启动程序

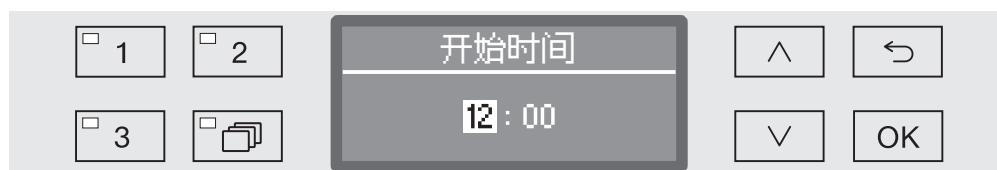
例如，可以延迟启动程序（例如，以便从经济电价中获益，或在第二天使用前清洁清洗腔）。从程序设置时间开始，可以一分钟为增量选择 1 分钟至 24 小时之间的延迟启动时间（请参阅“设置 ▾/时间”）。

必须开启延迟启动（请参见“设置 ▾/延迟启动”）。

如果污渍在装载物上长时间风干，则会对再处理结果产生不利影响。不锈钢装载物也存在腐蚀风险。

设置启动时间

- 选择程序。
- 启动程序前，请按 **OK** 按钮。



- 使用箭头按钮 \wedge （较高）和 \vee （较低）来设置小时数，然后按 **OK** 按钮确认您的选择。

当按下 **OK** 按钮时，显示屏会自动跳转至下一输入位置。您无法返回至上一条目。如果出现错误，可使用 \curvearrowright 按钮取消流程并重复。

- 用箭头按钮 \wedge （较高）和 \vee （较低）来设置分钟数，然后按 **OK** 保存您的输入。

现在，启动时间已保存，并且可以随时更改，直至启用延迟启动。

启用延迟启动

- 按下 **启动/停止** 按钮启用延迟启动。



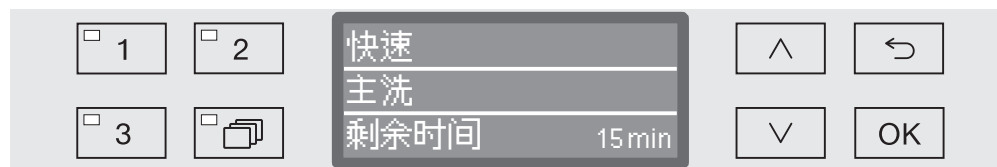
带有设定启动时间的选定程序会显示在显示屏中。如果选择了自动停用（请参见“更多设置/此时过后关闭”部分），机器将在设定的时间之后自动关闭，直至达到程序启动时间。

停用延迟启动

- 按下 \curvearrowright 按钮或使用 O 按钮关闭机器。

程序进程指示器

程序启动后，程序进程可遵循三行显示屏上的内容进行。



顶行

- 程序名称。

中间行

可使用 ^ 和 v 箭头按钮检查以下参数：

- 当前程序块，例如 主洗
- 实际或所需温度
(根据所设置的显示屏，请参见“更多设置/显示屏：温度”)

底行

- 剩余时间（以小时数显示；少于一小时，则以分钟数显示）。

程序结束时

在程序结束时，会显示以下消息和参数：

顶行

- 程序名称。

中间行

- 温度
(最终清洗阶段的所需温度)

底行

- 程序已完成。

启动/停止按钮的 LED 灯熄灭。在出厂默认状态下，还会有约 10 秒的声音响起（请参见“设置/音量”）。

结束程序

■ 打开机门以结束程序。您这样做的时候，必须打开机器。

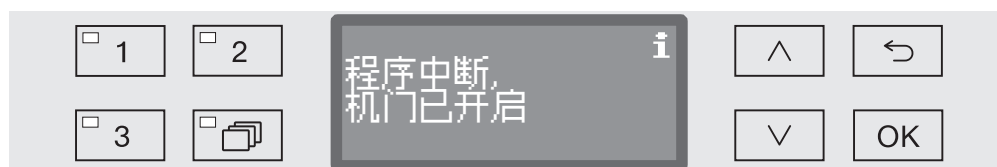
中止一个程序

⚠ 打开机门时要小心。
装载物可能会很热。有烫伤、烧伤和化学灼伤的危险。

已经运行的程序只有在非常必要的情况下才可被中断，例如，如果装载物出现明显移动。

- 打开机门。

显示屏上会显示以下消息：



- 重新放置物品，以使它们保持稳定，然后关闭机门。

程序会从发生中断的点继续运行。

取消程序

⚠ 打开机门时要小心。
装载物可能会很热。有烫伤、烧伤和化学灼伤的危险。

因发生故障而取消程序

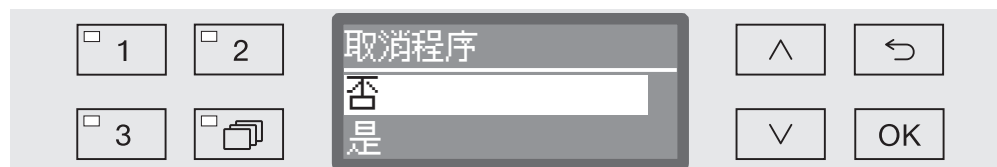
程序停止，显示屏上显示错误消息。

根据故障原因，采取适当的步骤来解决故障（请参见“故障排除指南”）。

手动取消程序

已经运行的程序只有在非常必要的情况下才可被取消，例如，如果装载物出现明显移动。

- 按住 **启动/停止** 按钮，直至显示屏切换为以下视图：



- 使用 ^ 和 v 箭头按钮选择 **是** 选项。
 - 按 **OK** 确认选择，这样将取消程序。
- 选择 **否** 将让程序继续，不会中断。如果数秒内未按下按钮，或是使用 ↶ 按钮取消流程，则显示屏将恢复至程序进程显示屏。

重新启动程序

- 在启动程序前，请检查是否需要更多粉状清洁剂。
- 再次启动该程序或选择新程序。

下方会显示 **设置** 菜单的结构。菜单中包含所有相关功能。




在结构概述中，可以长期选择的所有选项旁边均带有 框。出厂设置以勾号 表示。在概述之后，您会看到有关如何更改设置的说明。

设置 ▾

- ▶ 延时启动
 - ▶ 否
 - ▶ 是
- ▶ DOS排空
 - ▶ DOS_
- ▶ 日期
 - ▶ 日期格式
 - ▶ 日:月:年
 - ▶ 月:日:年
 - ▶ 设置
- ▶ 音量
 - ▶ 按键音
 - ▶ 提示音
 - ▶ 程序结束
 - ▶ 提示

延迟启动



必须激活此设置才能使用延迟启动功能。

- 通过按下  按钮关闭机器来打开系统菜单，然后按下  按钮同时按住  按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

▸ 设置 ▾

▸ 延迟启动



- 否
延迟启动功能已停用。
 - 是
延迟启动功能已启用，可用于所有程序。
- 使用  和  箭头按钮选择选项。
 - 按 **OK** 保存设置。

DOS 排空

只有系统中的空气得到净化后，液体化学制剂的配给系统才能可靠地进行配给。

只有在下列情况下才必须排空 DOS 系统：

- 首次使用配给系统时，
- 更换清洗液容器后，
- 配给系统完全吸干后。

排气前，请确保液体化学制剂容器足够满，且虹吸管已牢固地拧到容器上。一次只能排空一个 DOS 系统。

- 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开系统菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \hookleftarrow 按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

▸ 设置

▸ DOS排空

▸ DOS ... (配给系统的名称)



当选定配给系统时，将启动自动排气流程。启动后，便不能再取消自动排气流程。




- 使用 \wedge 和 \vee 箭头按钮选择配给系统。
- 按 OK 启动排气流程。

显示屏上显示以下消息时，即表示已成功完成自动排气流程：




语言

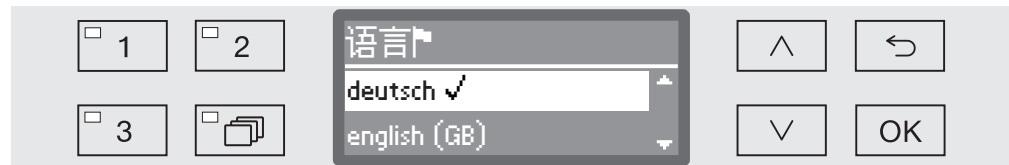
显示屏中将使用设定的语言。

- 通过按下  按钮关闭机器来打开系统菜单，然后按下  按钮同时按住  按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

▸ 设置



▸ 语言

如果已设置了您不懂的语言，在 **设置** 和 **语言** 菜单选项后的旗帜符号  可用作指引。



将显示所有可用语言的列表。当前选择的语言会用对号  标记。

出厂默认语言设置为**德语**。

- 使用  和  箭头按钮选择所需语言。
- 按 **OK** 以保存设置。

显示屏将立即更改为选定的语言。

日期

必须设置日期格式和当前日期。

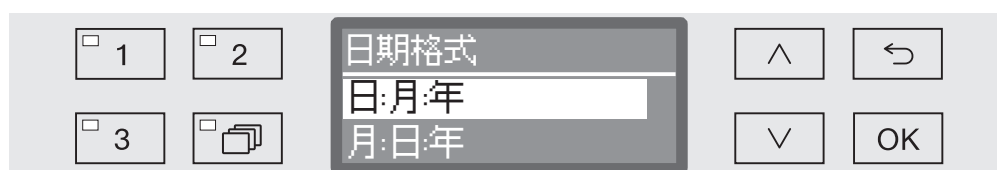
选择日期格式

选定的日期格式会显示在显示屏和流程文档中。

- 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开系统菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \hookleftarrow 按钮来再次打开机器。

- 按照如下所述打开菜单：

- 设置
- 日期
- 日期格式



- DD = 日
- MM = 月
- YY = 年

- 使用 \wedge 和 \vee 箭头按钮选择所需日期格式。
- 按 OK 保存设置。

设置日期

当前日期将设置为选定的日期格式。

- 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开系统菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \hookleftarrow 按钮来再次打开机器。

- 按照如下所述打开菜单：

- 设置
- 日期
- 设置



- 使用箭头按钮 \wedge (较高) 和 \vee (较低)，然后按 OK 按钮确认您的输入。

按下 OK 按钮后，显示屏会自动跳转至下一输入位置。您无法返回至上一条目。如果出现错误，必须使用 \hookleftarrow 按钮取消流程并重复流程。

- 使用箭头按钮 \wedge (较高) 和 \vee (较低) 来设置月/日，然后按 OK 按钮确认您的输入。
- 用箭头按钮 \wedge (较高) 和 \vee (较低) 来设置年份，然后按 OK 按钮保存日期。

最后一次按下 OK 按钮时，会保存日期。

时间

例如，时间对延迟启动和显示屏而言是必需的。必须设置日期格式和当前时间。

系统不会自动调整夏季时间和冬季时间（夏令时）。
如有必要，您需要自行调整。

选择时间制式

若要设置显示屏中的时间制式：

- 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开系统菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \leftarrow 按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

- ▶ 设置
- ▶ 时间
- ▶ 时间显示



- 12h
以 12 小时制显示时间 (am/pm)。
- 24h
以 24 小时制显示时间。
- 使用 \wedge 和 \vee 箭头按钮选择所需日期格式。
- 按 OK 保存设置。

设置时间

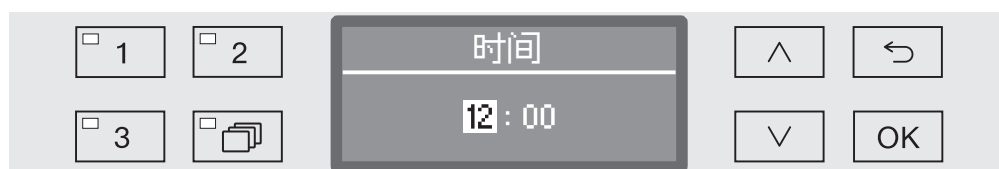
若要设置时间制式：

- 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开系统菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \hookleftarrow 按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

▸ 设置

▸ 时间

▸ 设置



- 使用箭头按钮 \wedge （较高）和 \vee （较低）来设置小时数，然后按 OK 按钮确认您的输入。

按下 OK 按钮后，显示屏会自动跳转至下一输入位置。您无法返回至上一条目。如果出现错误，必须使用 \hookleftarrow 按钮取消流程并重复流程。

- 用箭头按钮 \wedge （较高）和 \vee （较低）来设置分钟数，然后按 OK 按钮保存时间。




最后一次按下 OK 按钮时，会保存时间。

显示屏

如有必要，机器可以在运行间断时处于待机状态。

- 为此，必须选择显示时间选项。
- 此外，必须启用自动关闭功能，并在“更多设置/距离关机”中设置等待时间。

设定的等待时间过后，机器会处于待机模式。待机期间，机器保持开启，显示屏中会显示时间。按下任何按钮重新激活机器。

- 通过按下  按钮关闭机器来打开系统菜单，然后按下  按钮同时按住  按钮来再次打开机器。

- 按照如下所述打开菜单：

▸ 设置 ▾

▸ 时间

▸ 显示



- 开启



设定的等待时间过后，机器会永久处于待机模式，显示屏中会显示时间。

- 照明持续60秒

等待时间过后，可将机器重新激活使用 60 秒，在此期间，显示屏中会显示时间。60 秒后，机器会自动关闭。

- 不显示

设定的等待时间过后，机器会关闭，显示屏中不会显示时间。

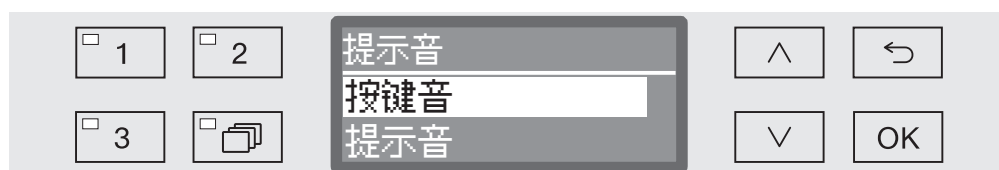
- 使用  和  箭头按钮选择选项。
- 按 **OK** 以保存设置。

容量

集成在控制面板中的蜂鸣器可在以下情况下发出声音信号：

- 按下按钮时（按键音）
- 程序结束时
- 系统消息（信息）
- 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开系统菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \hookleftarrow 按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

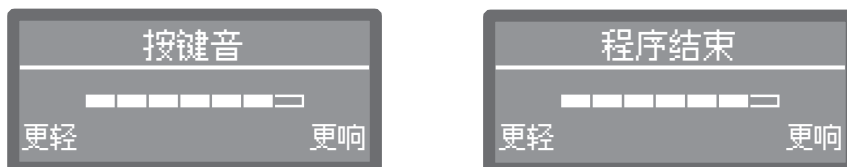
- 设置
- 音量



- 提示音
设置程序结束和系统消息（信息）的蜂鸣器音量

- 按键音
设置按键音的蜂鸣器音量。
- 使用 \wedge 和 \vee 箭头按钮选择选项。
- 按 OK 确认您的选择。

选定 **按键音** 后，您便可以立即调节音量。选定 **提示音** 后，您必须先选择希望对其进行调节音量的音调、**提示** 或 **程序结束**。



音量等级用条形图表示。在最低设置时，蜂鸣器音关闭。

- 使用箭头按钮 \wedge (**更响**) 和 \vee (**更轻**) 设置音量。
- 按 OK 保存设置。

更多设置 菜单中包含所有管理流程和设置。

仅可使用代码访问 更多设置 菜单。

如果您没有代码，请与具备相应访问权限的用户联系，或使用 ⏪ 按钮取消该流程。

在结构概述中，可以长期选择的所有选项旁边均带有 框。出厂设置以勾号 表示。在概述之后，您会看到有关如何更改设置的说明。

更多设置

- ▶ 密码
 - ▶ 解锁
 - ▶ 更多设置
 - ▶ 锁定
 - ▶ 是
 - ▶ 更改密码
- ▶ 登陆信息
 - ▶ 用水量
 - ▶ 清洗剂用量
 - ▶ 漂洗剂用量
 - ▶ 运行时间
 - ▶ 洗涤周期
 - ▶ 维护周期
- ▶ 温度单位
 - ▶ °C
 - ▶ °F
- ▶ 移动程序
 - 1 快速
 - 2 标准清洗消毒程序
 - 3 加长清洗消毒程序
- ▶ 附加功能
 - ▶ 重置
 - ▶ 增加水量
 - ▶ 中间漂洗
 - ▶ 配给系统
 - ▶ 激活
 - ▶ 未激活
 - ▶ DOS排空
 - ▶ 浓度
 - ▶ 更改名称
 - ▶ 温度/时间
 - ▶ ...

- ▶ 共享程序
 - ▶ 全部
 - ▶ 选择
 - ▶ ...
- ▶ 水质硬度 ⇨ 19
- ▶ 屏幕显示
 - ▶ 当前温度
 - ▶ 要求温度
- ▶ 显示
 - ▶ 显示屏对比度
 - ▶ 显示屏亮度
- ▶ 距离关机
 - ▶ 是
 - ▶ 否
- ▶ 出厂默认设置
 - ▶ 重置
 - ▶ 仅程序设置
 - ▶ 全部设置
 - ▶ 否
- ▶ 软件版本
 - ▶ EB ID XXXXX
 - ▶ EGL ID XXXXX
 - ▶ EZL ID XXXXX
 - ▶ EFU ID XXXXX
 - ▶ LNG ID XXXXX

代码

更多设置 菜单包含相关功能和系统设置，需要加强对机器再处理的了解。因此，可借助四位数代码来保护菜单访问。不能同时阻止单个选项或输入多个代码。

⚠ 如果代码丢失，必须由 Miele 售后服务部发送新代码。

输入代码

如果被阻止访问 **更多设置** 菜单，则选定时将提示您输入代码。



如果您没有代码，请与具备相应访问权限的用户联系，或使用 ↶ 按钮取消该流程。

- 使用箭头按钮 ^ (较高) 和 v (较低) 输入相关数字。
- 按 OK 按钮单独确认各个数字。

按下 OK 按钮后，显示屏会自动跳转至下一输入位置。您无法返回至上一条目。如果出现错误，必须使用 ↶ 按钮取消流程并重复流程。所输入的数字会由 * 符号替代。

如果所有数字输入正确，则会发布菜单。

如果输入错误，则会显示错误消息。



- 按 OK 确认消息。

访问仍受阻止，显示屏返回至菜单选择。

发布

以下功能可用于通过代码限制对 **更多设置** 菜单的访问，或取消限制。

- 通过按下 **⏻** 按钮关闭机器来打开 **更多设置** 菜单，然后按下 **⏻** 按钮同时按住 **↶** 按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：
 - ▶ **更多设置**
 - ▶ **密码**
 - ▶ **解锁**
 - ▶ **更多设置**



- **锁定**
仅可使用代码访问菜单。
- **是**
所有用户均可使用该菜单。
- 使用 **^** 和 **v** 箭头按钮选择选项。
- 按 **OK** 保存设置。

更多设置

更改代码

PIN 码由用户设置的四位数字组成。每位数字可在 0 和 9 之间自由设定。

⚠ 输入新的 PIN 码后，旧的 PIN 码会被覆盖并永久删除。因此无法恢复。

如果 PIN 码丢失，必须由 Miele 客户服务部发送新代码。

■ 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开 **更多设置** 菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \leftarrow 按钮来再次打开机器。

■ 按照如下所述打开菜单：

▸ **更多设置**

▸ **密码**

▸ **更改密码**



■ 使用箭头按钮 \wedge （较高）和 \vee （较低）输入相关数字。

■ 按 **OK** 按钮单独确认各个数字。




按下 **OK** 按钮后，显示屏会自动跳转至下一输入位置。您无法返回至上一条目。如果出现错误，必须使用 \leftarrow 按钮取消流程并重复流程。所输入的数字会由 * 符号替代。

当您确认最后一个数字后，代码就会保存到内存中。

日志簿

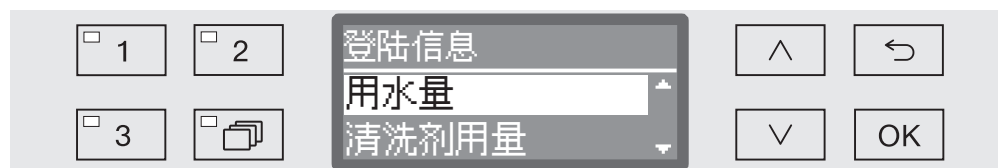
机器的整个寿命周期，包括水和化学制剂的消耗数据，以及运转时间和程序周期均记录在日志簿中。

Miele 服务部还可以使用日志计算维修间隔的建议。

- 通过按下  按钮关闭机器来打开 **更多设置** 菜单，然后按下  按钮同时按住  按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

▸ 更多设置

▸ 登陆信息



- 用水量

以升 (l) 为单位显示所用的总水量。

- 清洗剂用量

以升 (l) 为单位显示所用液体清洁剂的总量。
不显示粉状清洁剂。

- 漂洗剂用量

显示中和剂或冲洗剂的总消耗量，单位为升 (l)。

- 运行时间

显示总计运行小时数。

- 程序运行次数


所有已完成的程序进程总数。没有对单独程序的细分。不包括已取消的程序。

- 维护周期

下一次维修的日期（由 Miele 客户服务部输入）。

- 使用  和  箭头按钮选择某个选项，然后按 **OK** 确认您的选择。

不可修改机器日志中的数值。

- 按下  按钮退出菜单。

温度单位

在编程过程中，温度显示屏每 2 到 5 秒刷新一次，具体取决于程序阶段。温度可以摄氏度 (°C) 或华氏度 (°F) 显示。

出厂时，将温度单位设置为 °C。

将温度单位改为 °F 后，会自动重新计算所显示的温度。

- 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开 **更多设置** 菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \leftarrow 按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

▸ 更多设置

▸ 温度单位



- °C

以摄氏度显示温度。

- °F

以华氏度显示温度。

- 使用 \wedge 和 \vee 箭头按钮选择选项。
- 按 **OK** 保存设置。

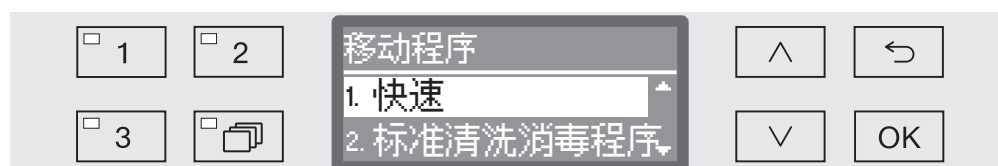
移动程序：分配程序选择按钮

您可以对程序选择列表进行排序以满足您的要求，因此还可以指定程序选择按钮 **1**、**2** 和 **3**。

- 通过按下 **⏻** 按钮关闭机器来打开 **更多设置** 菜单，然后按下 **⏻** 按钮同时按住 **↶** 按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

▸ 更多设置

▸ 移动程序



所有已发布的程序均显示在程序列表中（请参见“更多设置/程序发布”部分）。程序在程序列表中的位置对分配程序选择按钮起着决定性作用。从 1-n 为程序编号。列表中的前三个程序被分配至程序选择按钮，例如：

- 1. **快速**，在程序选择按钮 **1** 上
- 2. **标准清洗消毒程序**，在程序选择按钮 **2** 上
- 3. **加长清洗消毒程序**，在程序选择按钮 **3** 上
- 4. **去离子水漂洗**
- 5. **漂洗**
- 等

- 使用 **^** 和 **v** 箭头按钮选择所要移动的程序。
- 按 **OK** 确认您的选择。

现在您可以在列表中移动此程序。

- 使用 **^** 和 **v** 箭头按钮将该程序移动到所需位置。
- 按 **OK** 将程序保存至所选位置。

先前保存到该位置的程序以及所有后续程序都将下移一个位置。

您可以按需重复此流程。




- 按下 **↶** 按钮退出菜单。

其他功能

您可使用此菜单来自定义当前程序，以满足技术要求并与装载物相配，或将所有其他功能重置为出厂默认设置。

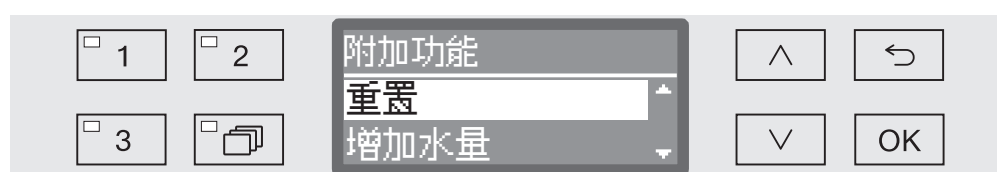
修改程序设置需要其他专业知识，因此，只能由有经验的用户或 Miele 客户服务部进行操作。



在经过验证的机器上更改程序参数将需要重新进行性能验证。

- 通过按下  按钮关闭机器来打开 **更多设置** 菜单，然后按下  按钮同时按住  按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

▶ 更多设置

▶ 附加功能



- **重置**
已在“附加功能”下设置的所有参数将重置为出厂设置。
 - **增加水量**
所有程序的水位都会增加。
 - **中间漂洗**
此选项适用的所有程序都将有一个额外的中间冲洗阶段（请参见程序图表）。
 - **配给系统**
排放配给系统并重新为其命名。
 - **温度/时间**
为 **主洗** 或 **最终漂洗** 程序模块调整温度和接触时间。
 - 使用  和  箭头按钮选择选项，然后按 **OK** 确认您的选择。
- 请参阅下一章节，了解继续操作的详细信息。

重置

如有必要，您可以将更改后的附加功能参数重置为其默认设置。这对进一步设置不适用。

...

▶ 重置



- 否

更改后的参数保持不变。

- 是

所有参数都将重置为出厂默认设置。

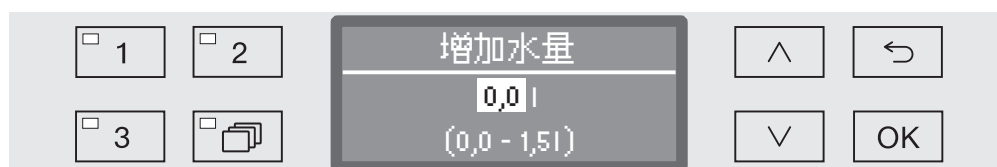
- 使用 ^ 和 v 箭头按钮选择选项。
- 按 OK 保存设置。

提高水位

当由于装载物的结构而吸收了大量的水时，如果发生严重污染，或当污渍的类型（例如血液）和所用助剂导致产生过量泡沫时，建议提高水位。额外的水量取决于所用篮架或移动装置的类型、污渍类型和装载物。

...

▶ 更改水量



可以 0.5 升的增量改变水量。可能的范围显示在显示屏的底行。

- 使用 ^（较高）和 v（较低）箭头按钮调整水量。
- 按 OK 以保存设置。

更多设置

中间漂洗

有些程序可以选择增加额外的中间漂洗（请参见“程序图表”）。

...

▶ 中间漂洗



- 否
额外中间漂洗模块停用。
- 是
额外中间漂洗模块为所有适用程序启用。
- 使用 ^ 和 v 箭头按钮选择选项。
- 按 OK 保存设置。

配给系统

单独的配给系统可以为所有程序启用或停用，具体如下。

...

▶ 配给系统

▶ DOS ... (配给系统的名称)



- 激活
所选配给系统已启用。配给只在适当的清洗模块中进行（请参见程序图表）。
- 未激活
为所有程序停用选定的配给系统。
- 使用 ^ 和 v 箭头按钮选择选项。
- 按 OK 保存设置。

如果已启用配给系统 (激活)，则还可以选择以下选项：

- DOS排空
排放配给系统。
- 浓度
设置用量浓度水平。该设置适用于所有程序。
- 更改名称
更改配给系统名称。

使用 DOS2漂洗剂 时，仅会显示选项 浓度。

DOS 排空

只有系统中的空气得到净化后，液体化学制剂的配给系统才能可靠地进行配给。

只有在下列情况下才必须排空 DOS 系统：

- 首次使用配给系统时，
- 更换清洗液容器后，
- 配给系统完全吸干后。

排气前，请确保液体化学制剂容器足够满，且虹吸管已牢固地拧到容器上。一次只能排空一个 DOS 系统。

...

▶ 配给系统

▶ DOS_

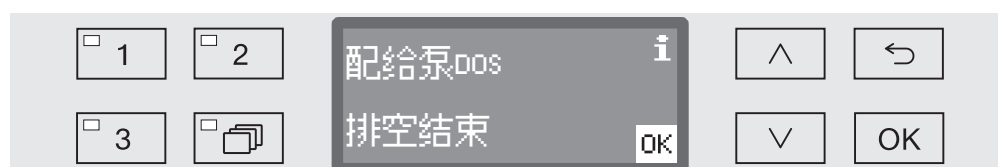
▶ DOS排空



当选定配给系统时，将启动自动排气流程。启动后，便不能再取消自动排气流程。

- 使用 ^ 和 v 箭头按钮选择配给系统。
- 按 OK 启动排气流程。

显示屏上显示以下消息时，即表示已成功完成自动排气流程：



更多设置

浓度

液体化学试剂的配给浓度（如更换制造商时）可同时根据各种方案进行调整。

配给浓度必须根据制造商的说明或所需的再处理结果而设定。

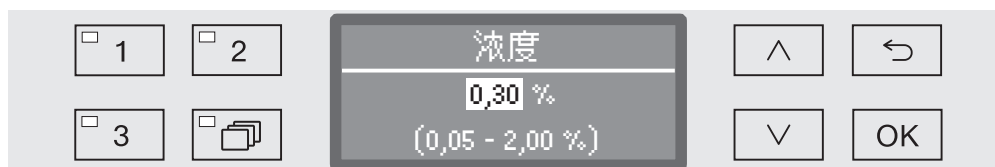
液体试剂的消耗量记录在日志中（详见“更多设置/日志”）。

...

▶ 配给系统

▶ DOS_

▶ 浓度



配给浓度可按0.01的增量调整。可能的范围显示在显示器的底线。

- 使用箭头按钮设置浓度^（高）和v（低）。
- 按OK保存设置。

更改名称

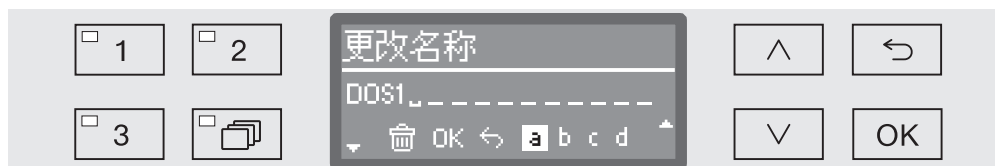
如有必要，配给系统名称 – “DOS 1” 等 – 可被扩展为包含其他信息，例如“DOS 1 清洁剂”。不得更改名称“DOS”和随附数字。

使用此选项记录对工厂设置的所有更改，以备后续服务调用需求。

如果选择

- 更改名称

已经被选择，显示更改为以下视图：



当前名称显示在显示器的第二行。这可以使用底线中所示的选项进行更改。顶部的一行显示从底部的一行中选择了哪个选项。

名字最多由15个字符组成，包括空格。可以使用：

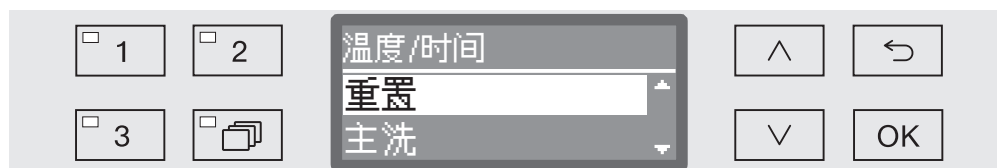
- 字母从A以下到Z选项，每个新单词都以一个大写字母开头。
- 数字从0到9。
- 空格_.
- 使用符合删除最后一个位置。
- 当选择显示中的OK符合时，名称 将被保存。然后，显示将被转换到初始菜单。
- 显示中的符合或 按钮结束了不保存名称的进程。显示将被转换到初始菜单。
- 使用箭头按钮设置浓度^（高）和v（低）。
- 使用OK确认每个条目。

温度/时间

您现在可以选择在每个程序的主洗和最终冲洗阶段中调整温度和接触时间。

...

▸ 温度/时间



- 重置

所有程序的参数将被重置为出厂设置。

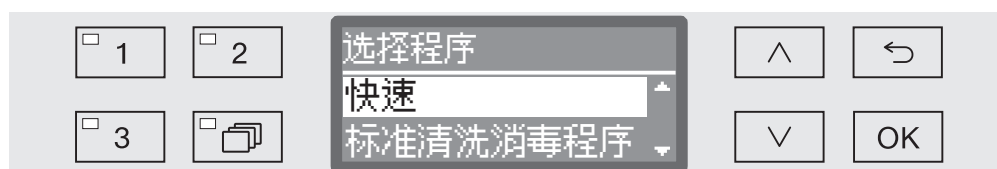
- 主洗

为此程序块调整温度和接触时间。

- 最终漂洗

为此程序块调整温度和接触时间。

- 使用 ^ 和 v 箭头按钮选择选项，然后按 OK 确认您的选择。

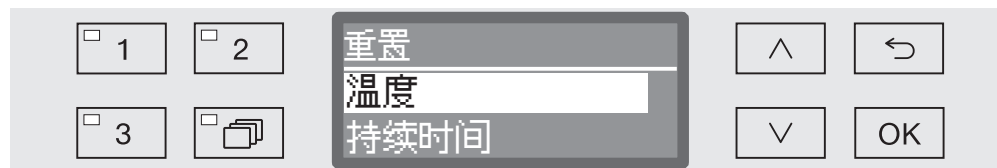


- 然后使用 ^ 和 v 箭头按钮选择程序，然后按 OK 确认您的选择。

如果您选择 **重置**，所选定的程序将被重置为其出厂设置，然后菜单将关闭。

更多设置

如果您选择 **主洗** 或 **最终漂洗**，则可更改以下设置：



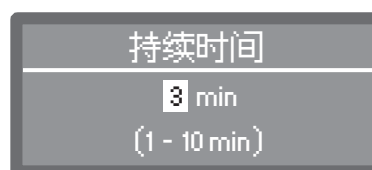
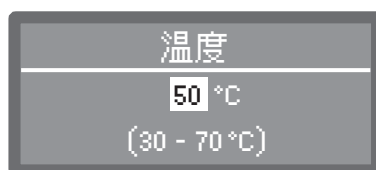
- **温度/最终漂洗温度**

为选定的块调整温度。

- **持续时间**

为选定的块调整接触时间。

- 使用 \wedge 和 \vee 箭头按钮选择选项，然后按 **OK** 确认您的选择。



以 1 为增量输入设置值。可能的范围显示在显示屏的底行。

助剂配给在出厂设置的默认配给温度下进行。如果要在清洗块中配给助剂，则可设置的最低温度会是配给温度。无法设置更低的数值。

- 使用 \wedge (较高) 和 \vee (较低) 箭头按钮设置值。
- 按 **OK** 以保存设置。

发布程序

可阻止访问单独程序。不可选择被阻止的程序，因此可以确保仅使用经过验证的程序。

- 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开 **更多设置** 菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \leftarrow 按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

▸ 更多设置

▸ 共享程序



- 全部

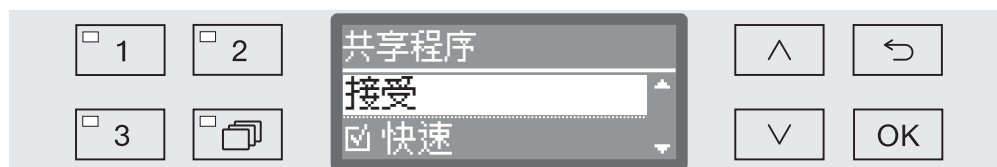
所有程序均已发布供使用。

- 选择

大量程序可供使用。

- 使用 \wedge 和 \vee 箭头按钮选择选项，然后按 **OK** 确认您的选择。

选择 选项会显示所有程序的列表。



可用多项选择选定各个程序。在列表中，所有程序旁均会显示一个方框。若发布一个程序，则方框中会出现一个对号 \checkmark 。空框表示程序受阻。

- 可使用 \wedge 和 \vee 箭头按钮来发布或阻止程序，并按 **OK** 确认。
- 若要保存选择，请选择列表末尾的 **接受** 选项，然后按 **OK** 确认。

水质硬度

您可以使用此菜单将软水器设置为主电源的水质硬度。

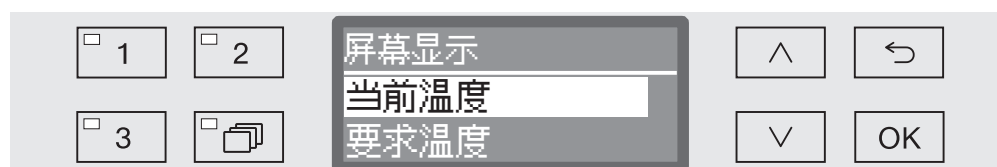
如需了解更多信息，请参见“软水器”。

显示屏：温度

您可在程序运行期间查看清洗腔温度。
显示当前实际温度或为当前清洗块预设的所需温度。

- 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开 **更多设置** 菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \leftarrow 按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

- **更多设置**
- **屏幕显示**



- **当前温度**
显示清洗腔内的当前实际温度。
- **要求温度**
显示为当前清洗块预设的所需温度。如果尚未设置温度，则会显示虚线 ---。

程序运行期间，两种设置会共同显示为 **温度**。没有实际温度和所需温度的分类。

- 使用 \wedge 和 \vee 箭头按钮选择选项。
- 按 **OK** 保存设置。

显示屏亮度和对比度

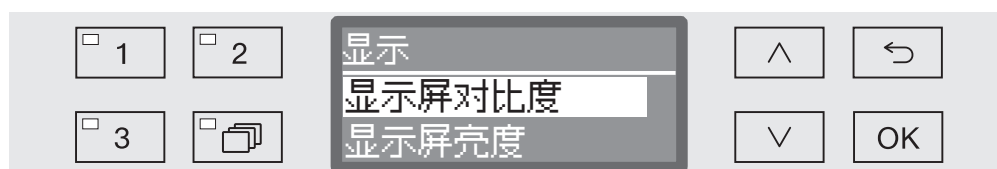
您可以使用此菜单来调节显示屏亮度和对比度。

- 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开 **更多设置** 菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \leftarrow 按钮来再次打开机器。

- 按照如下所述打开菜单：

▶ **更多设置**

▶ **显示**



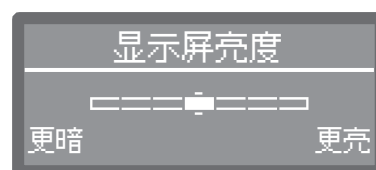
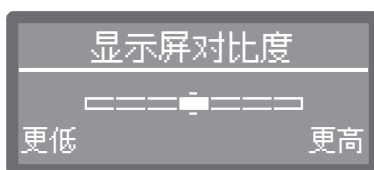
- **显示屏对比度**

设置对比度。

- **显示屏亮度**

设置亮度。

- 使用 \wedge 和 \vee 箭头按钮选择选项。
- 按 **OK** 确认您的选择。



对比度和亮度在显示屏上以条形图的形式显示。

- 使用箭头按钮 \wedge (**更高/更亮**) 和 \vee (**更低/更暗**) 设置所需亮度和对比度。
- 按 **OK** 保存设置。

更多设置

如果机器在一定的时间内没有被使用，它会自动关闭以节省电量。

自动脱机功能也可用于将机器置于待机状态。待机期间，机器处于开机状态，时间显示在显示器上。按下任何按钮都能使机器恢复工作。

自动开关功能，可根据需要进行开关。

- 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开 **更多设置** 菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \leftarrow 按钮来再次打开机器。

- 按照如下所述打开菜单：

- ▶ **更多设置**

- ▶ **距离关机**



- **是**

- 可启用自动关机功能。必须设置一个持续时间，在此之后应自动关闭。

- **否**

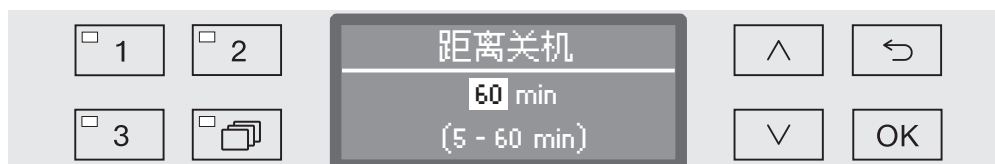
- 可停用自动关机功能。

- 使用 \wedge 和 \vee 箭头按钮选择选项。

- 按 **OK** 保存设置。

设置等待持续时间

如果显示 **是** 选项，则下一步必须设置等待持续时间，在此之后应自动关闭。



可以 5 分钟为增量调整等待持续时间。可能的范围会显示在显示屏的底部。

- 使用 \wedge (较高) 和 \vee (较低) 箭头按钮设置等待持续时间。

- 按 **OK** 保存设置。

激活待机

- 要激活待机模式，必须在 **更多设置/距离关机** 处激活自动关机并设置等待时间。

- 显示一天时间的选项必须在 **设置/时间/显示** 中进行选择。

设置的等待时间一过，机器就处于待机状态。待机期间，机器处于开机状态，时间显示在显示器上。按下任何按钮都能使机器恢复工作。

工厂默认

所有被更改的参数都可以重置为 它们的默认设置。控制参数和程序 设置分别复位。

- 通过按下 \odot 按钮关闭机器来打开 **更多设置** 菜单，然后按下 \odot 按钮同时按住 \leftarrow 按钮来再次打开机器。

- 按照如下所述打开菜单：

- **更多设置**

- **出厂默认设置**

- **重置**



- **否**

改变的参数保持不变。

- **仅程序设置**

所有程序设置重置。

保存在可用内存位置上的程序 保持不变。

- **全部设置**

所有的控制参数，包括分配量和水 的硬度将被重置。

- 使用 \wedge 和 \vee 箭头按钮选择一个选项。

- 使用 **OK** 确认选择。

机器被重新启动。

所有设置

当选择**全部设置**并重启机器时，系统会提示您重新输入 基本参数，如语言，日期，时间，水硬度等。

- 输入语言，日期，时间等。

当完成最后一个条目时，所有参数 都被保存，工厂默认设置也被重置。

软件版本

您可以使用此菜单调出单个元素的软件版本，例如在联系 Miele 服务部 时。

如需了解更多信息，请参见“服务部”。

定期检查

该机器每运行 1000 小时后，或至少每年由 Miele 客户服务部或具有适当资质的专家进行一次维修。

维护包括以下点位和功能检查：

- 更换磨损部件
- 符合国家规章制度的电气安全检查（例如 VDE 0701、VDE 0702）
- 机门机制和机门密封件
- 清洗腔中的螺钉接口和接头
- 进水和排水管道连接
- 内外部配给系统
- 喷淋臂
- 过滤器组合
- 水槽，包括排水泵和止回阀
- 所有移动装置、篮架、模块和插件
- 部件的目视检查和功能检查
- 热电检查（可根据要求选择）
- 将测试密封件的水密性
- 所有相关测量系统的安全性测试
- 安全性特点

常规检查

每个工作日开始前，用户必须执行多项常规检查。为此，机器会附带检查清单。

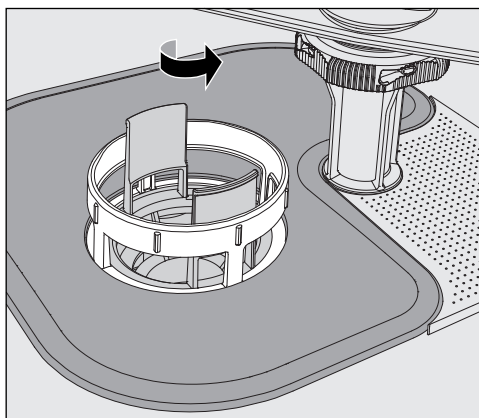
需要检查以下各项：

- 清洗腔内的所有过滤器
- 机器、移动装置、模块和篮架中的喷淋臂
- 清洗腔和机门密封件
- 配给系统
- 移动装置、篮架、模块和插件
- 负载载体中的过滤器

清洁清洗腔中的过滤器

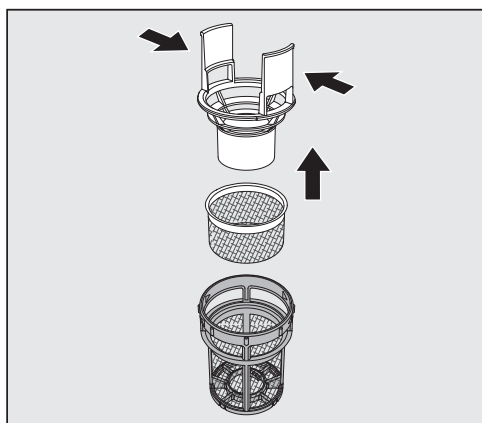
清洗腔底板中的过滤器可防止粗糙污物接触循环系统。过滤器会被污物堵塞。因此，需要每天检查过滤器，必要时进行清洁。

⚠ 因水路堵塞导致的损坏风险。
 如果未插入过滤器，则灰尘颗粒最终会进入机器的水回路。灰尘颗粒可能会堵塞喷嘴和阀门。
 只有插入过滤器才能启动程序。
 清洁后重新插入过滤器时，请检查过滤器是否放置正确。

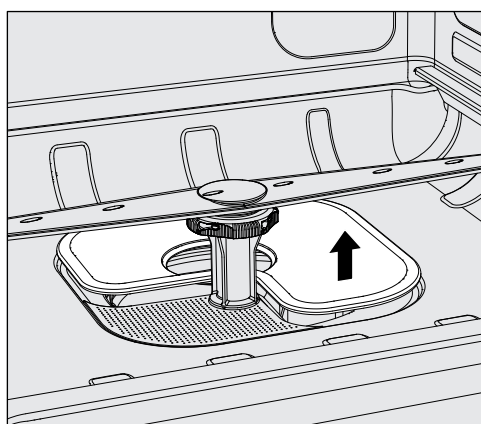


⚠ 过滤器中残留的玻璃碎片、针头等物品有造成伤害的危险。

- 以箭头方向转动微滤器，并将其与粗滤器一起拆下。



- 互相按压挂钩并向上拉动粗滤器以将其拆下。
- 拆下松放在粗滤器和微滤器之间的细滤器。



- 最后拆下扁平过滤器。
- 清洁过滤器。
- 以相反顺序重新插入过滤器组合。确保 ...
 - ... 扁平过滤器平放在清洗腔的底部。
 - ... 粗滤器安全卡入微滤器的适当位置。
 - ... 微滤器尽可能拧紧。

清洁喷淋臂

喷淋臂喷嘴可能会堵塞，尤其是过滤器未正确插入清洗腔的情况下。这可能导致粗颗粒污物进入清洁液循环系统中。

必须每天目视检查喷淋臂中是否有污物。

- 为此，应拆下移动装置和篮架。
- 目视检查喷淋臂中是否有污物以及喷嘴是否堵塞。
- 还需要检查喷淋臂是否可轻松转动。

⚠ 不能再次使用不动的或堵塞的喷淋臂。
这种情况下，请联系 Miele 客户服务部。

清洁喷淋臂

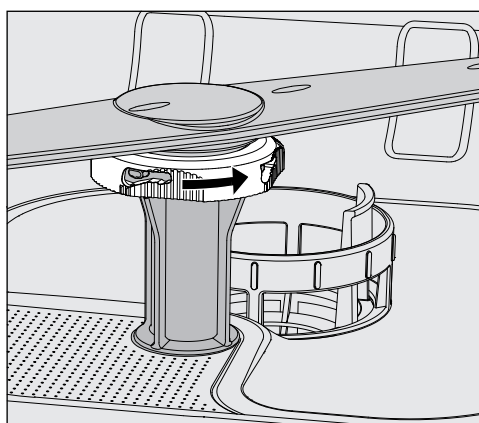
必须完全拆下机器以及移动装置和篮架中的喷淋臂进行清洁：

- 拆下机器上的移动装置和篮架。

机器上部喷淋臂由推入式接头连接。

- 向下拉动机器上部喷淋臂以将其拆下。

机器下部喷淋臂以及移动装置和篮架中的喷淋臂用卡口式组装件固定。



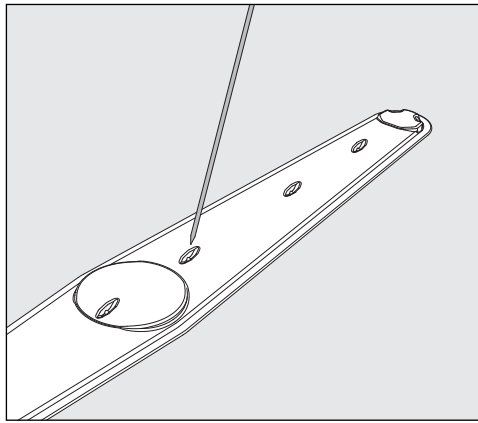
- 若要松开滚花卡口式组装件，请以箭头方向将其尽可能转动至最终位置。
- 然后，可以通过向上或向下拉动喷淋臂来将其拆下。

移动装置和带滚花螺母的篮架喷淋臂：

旧式移动装置和篮架的喷淋臂采用滚花螺母进行固定。必须拧下这些螺母并向下拉动喷淋臂才能将其拆下。

金属滚花螺母带有左旋螺纹。

陶瓷滚花螺母带有右旋螺纹。



- 用尖头物体将食物颗粒推入喷淋臂中。
- 在流水下彻底冲洗喷淋臂。

⚠ 不要让任何磁性物品或清洗物品粘在喷淋臂的磁铁上。
将磁铁上的所有金属物体移除。

- 检查喷淋臂轴承是否有可见的磨损迹象。

轴承上可见的磨损会对喷淋臂的长期运转产生不利影响。
如果发生这种情况，请联系 Miele 售后服务部。

- 清洁后，更换喷淋臂。
- 确保喷淋臂在安装后可以轻松旋转。

喷淋臂和篮架各带有一个编号，例如 03，该编号也压印在卡口式组装件附近的供水管上。重新安装时，确保喷淋臂上的编号与供水管上的编号一致。

清洁机器

⚠ 切勿用水管或高压清洗机清洗机器或其周围区域。

⚠ 不要在不锈钢表面上使用含氨清洁剂或稀释剂！
这些制剂会损坏表面材料。

清洁控制面板

⚠ 请勿使用任何研磨型材料或通用清洁剂清洁控制面板。
这些物质会对玻璃和塑料表面以及启动控制按钮造成相当大的损坏。

- 用湿布和少量洗涤剂或非研磨型不锈钢清洁剂清洁控制面板。
- 专利玻璃或塑料清洁剂也可用于清洁显示屏。
- 对于表面消毒，请使用制造商推荐的上市制剂。

清洁机门和机门密封件

- 定期用湿布擦拭机门密封件，以清除污物。
如果密封件不再紧密或受损，则必须由 Miele 客户服务部更换新的密封件。
- 清除机门侧和铰链上的污渍。
- 定期用湿布清洁机门下方底座嵌板中的凹槽。
- 清洁锁夹。

清洁清洗腔

清洗腔通常可自清洁。但是，如果腔内出现沉积物堆积，请联系 Miele 客户服务部寻求建议。

清洁机门前面板

- 若要清洁不锈钢前面板，请使用蘸有洗涤液和热水混合溶液的湿布，或蘸有适用于不锈钢的非研磨型清洁剂的湿布。

防止再次脏污

- 为了防止不锈钢表面再次脏污（指纹等），清洁后可使用适当的不锈钢调节剂。

检查移动装置、篮架、模块和插件

必须每天检查移动装置、篮架、模块和插件，以确保其正常工作。清洗机会附带检查清单。

需要检查以下几点：

- 移动装置滚轴或篮架滚轴是否完好？是否牢固地连接到各自的移动装置或篮架上？
- 是否有水接头且未损坏？
- 高度可调节的水接头是否已调整至正确高度且牢固固定？
- 所有喷射喷嘴、冲洗套管和软管接合器是否牢固地连接到移动装置、篮架或模块上？
- 所有喷射喷嘴、冲洗套管和软管接合器是否不受阻碍，以便清洁液能够畅通无阻地流过？
- 所有罩盖和紧固件是否已牢固地连接到冲洗套管上？
- 是否有末端罩盖且牢固放置在所有模块和喷射总管上？
- 移动装置和篮架的水接头中的罩盖是否工作正常？

适用情况下：

- 喷淋臂能否自由旋转？
- 喷淋臂喷嘴是否无堵塞？请参见“清洁喷淋臂”部分。
- 集成至喷淋臂的磁铁是否未吸附任何金属物体？
- 检查管式过滤器是否需要清洁，或 E 478/1 等设备中的过滤网盘是否需要更换。

移动装置、篮架、 模块和插件保养



该机器每运行 1000 小时后，或至少每年由 Miele 客户服务部或具有适当资质的专家进行一次维修。

以下指南应该可以帮助您找出故障原因并进行修正。但是，请注意以下各项：

⚠ 维修工作只能由 Miele 客户服务部执行。
未经授权的维修会对用户构成相当大的风险。

为避免不必要的客户服务访问，请在第一次出现故障消息时检查故障并确定不是由不当操作引起的。

技术故障和消息

问题	原因和纠正
显示屏黑屏且所有 LED 灯熄灭。	机器未打开。 ■ 使用  按钮打开机器。
	保险丝损坏或跳闸。 ■ 请参考铭牌上的保险丝最低额定值。 ■ 重置跳闸开关。 ■ 如果保险丝再次跳闸，请致电 Miele 客户服务部。
	机器未插插头，或未连接电源。 ■ 插入插头，打开电源。
机器已自行关闭。	这并非故障。 使用自动关闭功能便可在预设的持续时间后自动关闭机器，实现节能效果。 ■ 使用  按钮打开机器。
显示屏上会显示时间。	这并非故障。 机器已准备好使用。 ■ 按下任意按钮以重启机器。
程序已结束 出现在显示屏上，且您不能选择或启动程序。	这并非故障。 ■ 打开并关闭机门。 您这样做的时候，必须打开机器。
在运行过程中电源中断	如果在程序进程运行期间，电源出现临时中断，不需要采取任何行动。 中断后，程序将继续运行。 如果在电源中断期间，清洗腔温度下降到程序块所需的最小值以下，则程序块将重复运行。 如果电源中断时间为 ≥ 20 小时，则整个程序将重复运行。
下次维护将于：	这不是故障。 Miele 客户服务部已提出了下一次维修访问的建议日期。 ■ 请联系 Miele 客户服务部安排维修访问。

故障排除指南

配给/配给系统

⚠ 处理化学制剂时要小心。
对于所有化学制剂，必须遵循其制造商在安全数据表中给出的安全说明。

问题	原因和纠正
程序结束时，粉状清洁剂配给器中会残留制剂。	<p>添加粉状清洁剂时配给器仍然很湿。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 确保添加粉状清洁剂之前，配给器保持干燥。 <p>腔中的物品导致配给器搭扣堵塞。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 重新放置装载物，以便可以打开搭扣。
配给器搭扣无法关闭。	<p>残留的清洁剂堵塞挂钩。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 清除清洁剂。
请添加DOS	<p>在程序进程中，发现容器中液体化学制剂的含量很低。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 用满装容器替换空容器。
程序无法开始 请排空配给泵DOS	<p>程序无法启动，原因是 ...</p> <ul style="list-style-type: none"> ... 配给系统中有空气。 ... 配给系统已完全吸干。 <ul style="list-style-type: none"> ■ 查看供应容器的液位。如有必要，可用满装容器替换空容器。 ■ 排放配给系统。
配给泵DOS 正在排空	<p>这并非故障。</p> <p>随后将自动排放配给系统。</p> <p>等待至排空流程结束。</p>
管道内通风停止 必须再次通风	<p>因发现流速不足，因此取消配给系统排空。配给软管可能扭结或虹吸管堵塞。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 检查配给软管是否扭结和泄露。将软管放好，以便不会扭结。 ■ 检查虹吸管抽吸孔是否堵塞，如有必要，请清除堵塞。 ■ 再次启动排空流程。 <p>如果配给软管有泄露或虹吸管有故障，请联系 Miele 客户服务部。</p>
请检查DOS	<p>发现流量很少或没有流量。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 查看供应容器的液位。如有必要，可用满装容器替换空容器。 ■ 检查虹吸管抽吸孔中是否有沉积物。 ■ 排放配给系统。 <p>配给软管堵塞。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 松开配给软管的任何扭结。将软管放好，以便不会扭结。 ■ 检查配给软管是否泄露。 ■ 排放配给系统。 <p>如果配给软管有泄露或虹吸管有故障，请联系 Miele 服务部。</p>

高粘度（粘稠）助剂会影响配给器监控并导致生成错误数据。这种情况下，请联系 Miele 客户服务部寻求建议。

盐充足/软水器



问题	原因和纠正
请添加软化盐	软水器中的盐将要用完。 ■ 启动下一程序前补充再活化盐。
软化盐缺乏 导致机器关闭	软水器中的盐已完全耗尽，无法再进行重新激活。机器已锁定以备进一步使用。 ■ 补充再活化盐。
缺少软化盐, 程序锁定	软水器由于盐量不足无法再激活。机器已锁定以备进一步使用。 ■ 补充再活化盐。 再充填盐储存盒数秒钟后，锁便会打开。在下一个程序进程运行期间，会自动进行重新激活。
软化盐储存盒 未关闭	软化盐储存盒未盖严。 ■ 将储存盒盖严。
	残留的盐会阻碍关闭储存盒。 ■ 清除漏斗、盖子和密封件上的所有残留物。不要用水，因为这样做会导致软化盐储存盒溢流。 ■ 将储存盒盖严。
	在程序运行过程中，软化盐储存盒的搭扣突然打开。 ⚠ 机门打开时，热蒸汽会散出，化学制剂会溢出! ■ 打开机门并关闭储存盒搭扣。

故障排除指南


程序取消且带有故障代码

如果程序被取消，且出现故障代码，例如**错误** XXX（XXX 为数字），则可能是出现了严重的技术故障。

如果程序被取消且显示故障代码：

- 使用  按钮关闭机器。
- 使用  按钮再次打开机器前，请等待约 10 秒钟。
- 再次启动之前选定的程序。

如果再次出现同样的消息：

- 记录故障消息。
- 使用  按钮关闭机器。
- 请联系 Miele 售后服务部。

同时请阅读有关下列故障代码的说明。

问题	原因和纠正
错误 403-405	由于机器进水不足或严重受限，已取消程序。 <ul style="list-style-type: none">■ 完全打开水龙头。■ 请遵循 请检查进水 消息中给出的附加信息。
错误 406-408	因流速不足，程序被取消。 <ul style="list-style-type: none">■ 查看水龙头是否完全打开。■ 请参考“连接至供水系统”和“技术数据”部分中关于最低流动压的信息。■ 检查供水系统中的过滤器。■ 这种情况下，请联系 Miele 客户服务部寻求建议。
错误 412-414	因流速过高，程序被取消。 <ul style="list-style-type: none">■ 请参考“连接至供水系统”和“技术数据”部分中关于建议的最高流动压和允许的最高静水压的信息。■ 这种情况下，请联系 Miele 客户服务部寻求建议。
错误 440	机器底座上的浮动开关未启动。开关可能堵塞。 <ul style="list-style-type: none">■ 拆下过滤器组合。■ 检查浮动开关，确保其可以自由移动。浮动开关位于喷淋臂后方的机器底部。
错误 492、504	由于喷淋压力不足，已取消程序。清洗腔中的过滤器可能堵塞。 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"><p> 过滤器中残留的玻璃碎片、针头等物品有造成伤害的危险。</p></div> <ul style="list-style-type: none">■ 检查并清洁清洗腔中的过滤器（请参见“维护/清洁清洗腔中的过滤器”部分）。
错误 550	防水系统已启用。其中一根供水系统软管可能出现泄露。 <ul style="list-style-type: none">■ 关闭水龙头。■ 请联系 Miele 客户服务部。
错误 578	峰值负载断路器持续运行时间超过 3 小时。 <ul style="list-style-type: none">■ 请具有适当资质的人员测试您的电气系统和能源管理系统。

流程相关故障和消息

问题	原因和纠正
Pin码错误	<p>输入的 PIN 码与所保存的代码不同。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 再次输入 PIN 码。 ■ 向 Miele 客户服务部报告 PIN 码丢失。
程序已取消	<p>这并非故障。 用户取消了正在运行的程序。</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>⚠ 清洗腔内部会变得非常热。 机门打开时，热蒸汽会散出，化学制剂会溢出。必须遵守个人安全防护措施。</p> </div>
程序已继续	<p>这并非故障。 取消程序进程未完成。 正在运行的程序无中断地继续运行。</p>
峰负载断流器	<p>这并非故障。 当能量管理系统发出峰值负载信号时，机器的各个组件会暂停。</p>
所有设置重置	<p>这并非故障。 用户已重置为出厂默认设置。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 按 OK 确认消息。
所有程序设置重置	<p>这并非故障。 用户已将程序重置为出厂设置。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 按 OK 确认消息。

清洁效果不佳并出现腐蚀

问题	原因和纠正
清洗装载物上有白色沉积物。	<p>软水器设置过低。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 将软水器设置为正确的水质硬度。
	<p>软化盐储存盒中没有软化盐。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 补充再活化盐。
	<p>最终冲洗的水质不佳。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 使用低电导率值的水。 ■ 如果机器连接至水软化盒，请进行检查并在必要时更换。
	<p>来自去离子水连接的水软化情况不佳。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 请检查预选的水软化装置。如有必要，请更换新的水软化盒。
清洁效果不佳。	<p>移动装置、篮架、模块和插件不适合装载物。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 选择适合任务的移动装置、篮架、模块和插件。
	<p>移动装置、篮架、插件和模块装载不当或过载。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 根据操作说明中的信息正确排放清洗装载物。 ■ 避免使移动装置、篮架、模块和插件过载。
	<p>该程序不适合此污物。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 选择合适的程序。

故障排除指南

问题	原因和纠正
	<p>或者</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 调节参数以适合任务。
	<p>喷淋臂受阻。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 在排放清洗装载物时，确保不要阻碍喷淋臂。
	<p>移动装置、篮架、模块或喷淋臂中的注射式喷嘴受阻。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 检查喷嘴，并根据需要进行清洁。
	<p>清洗腔中的过滤器变脏。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 检查过滤器，并根据需要进行清洁。
	<p>移动装置、篮架或模块未正确安装至水连接。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 检查接合器。
问题	原因和纠正
玻璃制品出现腐蚀迹象。	<p>这些物品不适合用机器处理。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 仅使用制造商声明适合进行机器再处理的物品。
	<p>程序运行期间未进行中和。</p> <p>– 使用机门内的存储盒 * (DOS 2) 进行配给：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 为存储盒补充中和剂。
	<p>– 从外部容器进行配给：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 查看供应容器的液位，如有必要，可排空配给系统。
	<p>清洗温度过高。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 选择不同的程序。
	<p>或者</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 降低清洗温度。
	<p>使用的清洁剂碱性过高。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 使用较温和的清洁剂。 <p>或者</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 降低清洁剂的浓度。
不锈钢物品出现腐蚀迹象。	<p>不锈钢的质量不适合用机器处理。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 仅可使用由高品质不锈钢制成的不锈钢物品，并遵循制造商关于机器处理的说明。
	<p>水中氯化物含量过高。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 执行水分析检查。可能需要连接外部水处理装置并使用软化水。
	<p>程序运行期间未进行中和。</p> <p>– 使用机门内的存储盒 * (DOS 2) 进行配给：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 为存储盒补充中和剂。
	<p>– 从外部容器进行配给：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 查看供应容器的液位，如有必要，可排空配给系统。
	<p>例如，由于水中铁含量过高或其他装载物品生锈，而导致清洗腔生锈或表面生锈。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 检查安装情况。 ■ 丢弃任何生锈物品。

进水和排水管道连接

问题	原因和纠正
请检查进水	一个或多个水龙头关闭。 ■ 打开水龙头。
	机器中水量不足。 ■ 清洁进水过滤器。 ■ 完全打开水龙头。
	水连接的供应压力过低。 ■ 请参考“技术数据”部分中有关供应压力的说明。 ■ 请联系具有适当资质的安装工。
请检查排水	由于清洗腔中的水仅被缓慢抽出或根本没有抽出而使程序被取消。 – 排水软管堵塞。 ■ 清除排水软管中的扭结或大环圈。 ■ 再次启动该程序。 – 清洗腔中的过滤器堵塞。 ■ 清洁清洗腔中的过滤器。
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>⚠ 过滤器中残留的玻璃碎片、针头等物品有造成伤害的危险。</p> </div> ■ 再次启动该程序。 – 排水泵或止回阀堵塞。 ■ 清洁排水泵和止回阀的通道。 ■ 再次启动该程序。 – 排水系统堵塞，因此无法吸入足够的水。 ■ 请联系具有适当资质的水管工。

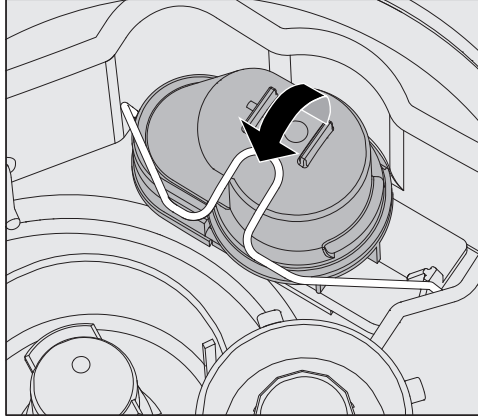
噪音

问题	原因和纠正
清洗腔中有敲击噪音。	一个或多个喷淋臂撞击洗涤物。 ■ 取消程序。若要执行此操作，请遵循“取消程序”中的说明。 ■ 整理洗涤物，使其不会阻塞喷射臂。 ■ 确保喷淋臂能否自由旋转。 ■ 再次启动程序。
清洗腔中的咔哒噪音。	清洗腔中的物品不稳定。 ■ 取消程序。若要执行此操作，请遵循“取消程序”中的说明。 ■ 重新放置装载物，以便物品固定。 ■ 再次启动程序。
水管中有敲击噪音。	此噪音可能是由现场安装或管道横截面造成的。对机器的功能没有影响。 ■ 请联系具有适当资质的水管工。

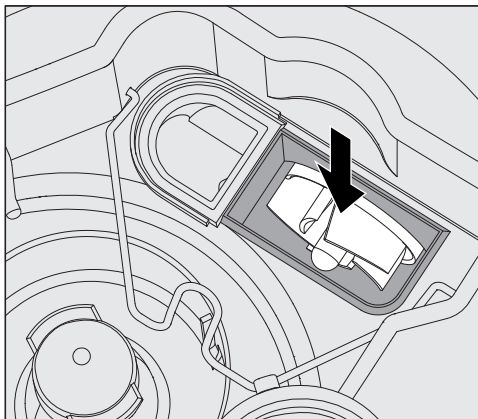
清洁排水泵和止回阀

如果在程序结束时没有将水抽出，排水泵中可能会有异物或堵塞止回阀。

- 取出清洗腔中的过滤器组合（请参见“维护/清洁清洗腔中的过滤器”部分）。



- 抬起锁夹。
- 取出止回阀，然后用自来水冲洗干净。
- 确保止回阀外部的排气口没有堵塞。（只有在取出止回阀时，此排气口才可见。）如果堵塞，请使用尖锐的物体来取出堵塞物。



排水泵叶轮位于止回阀下方（见箭头）。

- 检查叶轮是否堵塞，如有必要，请清除堵塞物。
- 小心地装回止回阀并用卡箍固定。

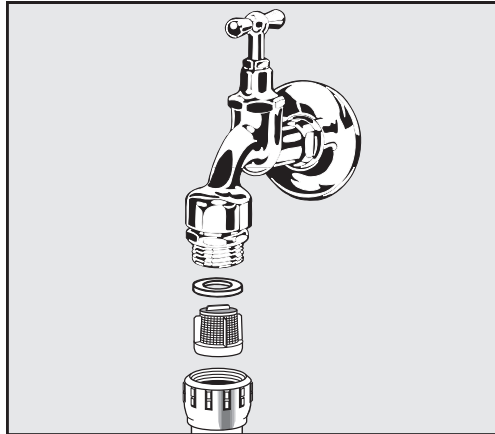
清洁进水过滤器

过滤器安装在软管的进水接头中，用以保护进水阀。如果这些过滤器变脏，就必须进行清洗，否则流入清洗腔的水过少。

⚠ 进水阀上的塑料外壳中包含一个电气组件。该组件不得浸在水里。

如需清洁过滤器

- 断开清洗机的电源（关闭清洗机，拔下插头，断开或停用保险丝）。
- 关闭水龙头。
- 旋松进水阀。



- 从螺纹上拆下密封件。
- 用组合式或尖头钳拉出过滤器。
- 清洁过滤器，如有必要，请进行更换。
- 更换过滤器和密封件，确保其正确就位。
- 将进水阀拧到水龙头上。确保螺纹是直螺纹而不是咬扣螺纹。
- 打开水龙头。如果漏水，那么螺纹可能没有连接牢固或者拧紧时带有一定角度。笔直安装进水阀并将其拧入位。

重新安装大型过滤网

如果水中含有大量不溶性成分，则可以在水龙头和进水软管之间安装一个大型过滤网。

可从 Miele 客户服务部订购大型过滤网。

重要事项

英国、澳大利亚和新西兰

如果是在英国、澳大利亚和新西兰，则水龙头和可选过滤器之间需要安装一个止回阀。

请联系客户服务部

⚠ 维修工作只能由 Miele 客户服务部或经授权的技术人员执行。未经授权的维修会对用户构成相当大的风险。

为避免不必要的服务访问，请在第一次出现故障消息时检查故障并确定不是由不当操作引起的。请参考“故障排除指南”中的相关说明。

如果已遵循操作说明中的建议，但您仍然无法解决问题，请通知 Miele 客户服务部。




详细联系信息可见操作说明的末尾。

联系客户服务部时，请说明您机器的型号和序列号。您可在铭牌上找到此信息。机门侧面有一个铭牌，而在机器后部可找到另一个铭牌。

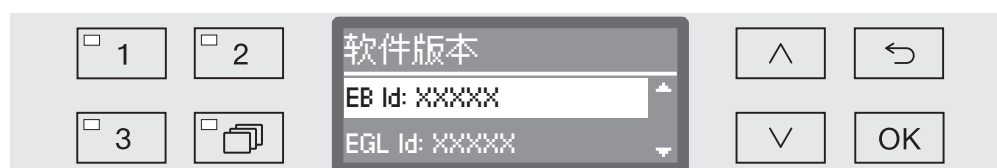
请告知客户服务部显示屏中显示的故障消息或代码。

软件版本

联系服务部时，您可能需要控制软件各组件的版本号。可以按照以下步骤调用这些信息：

- 通过按下  按钮关闭机器来打开 **更多设置** 菜单，然后按下  按钮同时按住  按钮来再次打开机器。
- 按照如下所述打开菜单：

- ▶ **更多设置**
 - ▶ **软件版本**



软件装置列于显示屏上。XXXXXX 代表相关版本编号：

- EB ID : XXXXX
控制面板中的控件和显示屏装置的软件版本。
- EGL ID : XXXXX
控制板的软件版本。
- EZL ID : XXXXX
继电器板的软件版本。
- EFU ID : XXXXX
变频器的软件版本。
- LNG ID : XXXXX
语言包版本。

您不能更改此菜单中的任何设置。

仅可由 Miele 客户服务部进行软件更新和升级。

- 按 **OK** 或  按钮退出菜单。

安装与校平

请参阅提供的安装说明图纸。

⚠ 为了降低水损害的风险，机器周边应仅限于用于商业环境中的家具和装置。

机器必须保持平稳且等高。

任何楼板平面和机器高度的不平整都可以通过调整四个机脚来补偿。机脚最多可旋出 60 毫米。

⚠ 不要使用控制面板等突出部件抬起机器。它们可能会损坏或撕裂。

机器适用于以下安装类型：

- 独立式。
- 推入式：

可将机器安装在其他电器或家具旁边，也可安装在适当的橱柜中。橱柜必须至少为 600 毫米宽，600 毫米深。

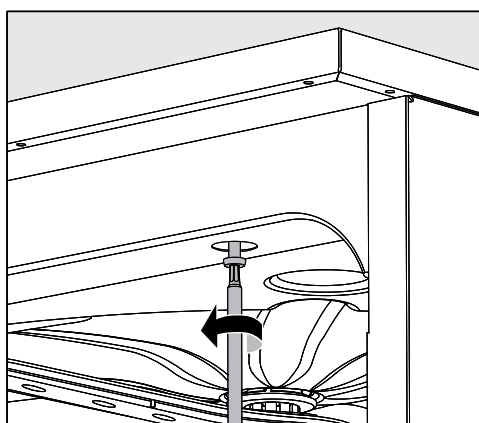
- 下嵌式：

可以将机器嵌入连续操作台或水槽排水板下方。所提供的空间必须至少为 600 毫米宽，600 毫米深，820 毫米高。

嵌入连续操作台

若要将机器嵌入连续操作台，必须按以下步骤拆下盖子：

- 拧下机器后部盖子上的两个固定螺钉。
- 打开机门。



- 旋开左右两侧固定螺钉。
- 向上抬起取出盖子。

拆下 盖子

保护膜/操作台保护 装置

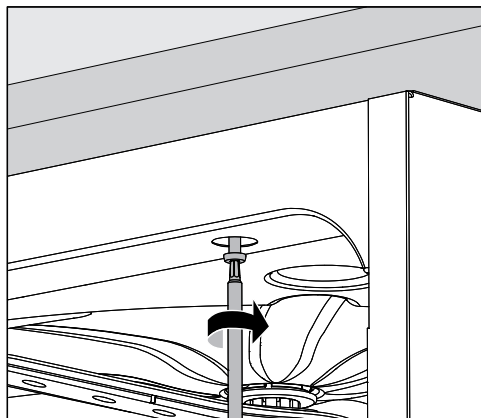
当机门打开时，随附的保护膜可保护操作台免遭蒸汽损坏。它应该放置在机门上方的操作台下方。

安装

固定至操作台

为提高稳定性，机器必须在调平后固定在操作台上。

- 打开机门。



- 通过左右两侧前部镶边的孔将机器拧到连续操作台上。

请联系 Miele 客户服务部以将其固定在相邻橱柜的侧面。

排空循环泵

⚠ 不可使用硅酮密封剂等物质对嵌入式机器和相邻橱柜之间的间隙进行密封，否则会对循环泵的空气流通造成损害。

电磁兼容性

本机器已根据 EN 61326-1 进行过电磁兼容性 (EMC) 测试，适合在商业环境下操作，如实验室以及其他与主电源相连的类似环境。

本机器的高频 (HF) 能量排放非常低，因此不太可能干扰附近的其他电器。

安装区域的地板材料必须是木材、混凝土或瓷砖。合成地板材料必须能够承受 30 % 的相对湿度，以将静电放电的风险降至最低。

电源质量应符合典型商业或医院环境中的质量，且最大标称电压偏差应控制在 $\pm 10\%$ 。

⚠ 所有电气操作必须按照当地和国家安全法规，由具备适当资格的电工执行。

- 电气安装必须符合现行当地和国家安全法规（例如德国的 DIN VDE 0100）。
- 必须借由适当额定值的插头和插座连接电源，并且必须符合国家法规。安装机器后，必须可触及插座。必须在安装后及维护工作结束后进行电气安全测试。
- 如果机器是硬接线到电源，则必须安装带有全极隔离的电源开关。电源开关必须可在机器额定电流下运行，必须确保所有断开接点之间有 3 毫米的间距，并且必须能够锁定在关闭位置。
- 如有需要，应执行等电位联结。
- 随机器提供的铭牌和电路图上规定了额定负载。
- 为提高安全性，建议使用适当的剩余电流装置 (RCD) 保护机器，剩余电流装置的跳闸电流为 30 毫安。
- 如果更换电源线，仅可使用制造商提供的原装替换部件或带芯电线末端的适当电线。

机器随附的安装图中提供了有关电气连接的更多说明。

必须仅使用**铭牌**上显示的电压、频率和保险丝熔断值对机器进行操作。根据国家/地区的不同，可按照随附的转换图和布线图将本机器**转换为不同类型的电源**。

您可在机门内侧找到一个**铭牌**，并在机器后部找到另一个铭牌。

机器附带布线图。

接地线

在机器后部有一个标记为 \downarrow 的螺钉连接点，如有必要，可在此进行等电位联结。

峰值负荷预防

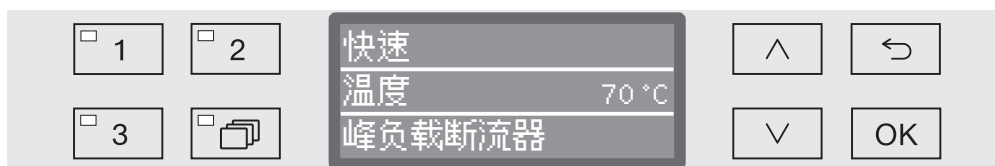
该机器适合使用能源管理系统。为此，其必须由 Miele 客户服务部进行技术调整和控件重置。

请联系 Miele 客户服务部了解更多信息。

峰值负荷管理

在峰值负荷预防情况下，一些机器组件，如加热元件，将关闭一段时间。在此期间，机器将保持开机状态，当前程序不会中断。如果在当前程序阶段需要关闭其中一个组件，程序持续时间会随着负荷预防的持续时间而增加。

显示屏的第三行将向您发出峰值负荷预防警告，例如：



连接至供水系统

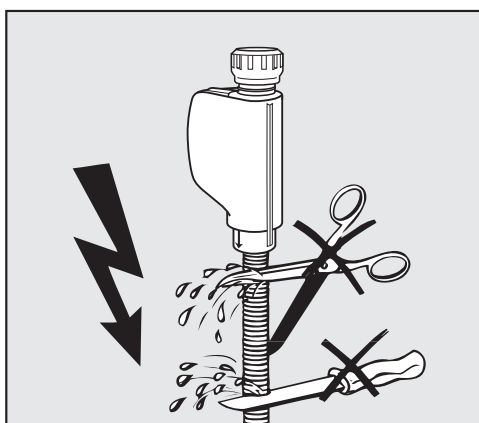
⚠ 清洗机内的水不适合饮用!

- 清洗机必须严格按照当地法规连接至供水系统。
- 所用的水至少必须符合欧洲饮用水质量规定。如果供水中的铁含量过高，有可能对不锈钢制成的装载物品和清洗机本身造成腐蚀。如果水的氯含量超过 100 毫克/升，腐蚀机器中不锈钢制成的装载物品的风险将进一步增加。
- 这款清洗机符合适用的欧洲饮用水保护标准。
- 本机器是作为连接冷水（蓝色编码软管）或温度最高为 65 °C（英国：最高 60 °C）的热水（红色编码软管）的标准配置。根据需要将进水软管连接至冷水或热水供水。
- 连接冷水或热水的**最低流动压**为 40 千帕，而对于软化水连接则为 30 千帕。
- 针对冷水和热水连接的**建议流动压**是 ≥ 200 千帕，软化水连接是 ≥ 200 千帕，以避免进水时间过长。
- **允许的最大静水压**是 1.000 千帕。
- 如果水压不在所述的范围内，请联系 Miele 售后服务部寻求建议。
- 有关去离子水连接的更多信息可见此部分末尾处。
- 必须在现场提供 $\frac{3}{4}$ 英寸螺纹的水龙头用于连接。必须可以轻松触及阀门，以便在不使用时可以关闭进水口。
- 进水软管为约 1,7 米长的压力软管，DN 10，带有 $\frac{3}{4}$ 英寸螺纹。切勿拆除螺纹内的过滤器。

重要事项

英国、澳大利亚和新西兰

如果是在英国、澳大利亚和新西兰，则水龙头和可选过滤器之间需要安装一个止回阀。



⚠ 请勿缩短或以其他方式损坏随机器提供的进水软管。

另请查看随附的安装规划图。


重新安装大型过滤网

如果水中含有大量不溶性成分，则可以在水龙头和进水软管之间安装一个大型过滤网。
可从 Miele 客户服务部订购大型过滤网。

30-1.000 千帕（英国：100-1,000 千帕）去离子水连接 - 承受压力（可选）

本机器可选择提供在 30-1.000 千帕（英国：100-1,000 千帕）之间进行操作的加压系统。如果水压低于 200 千帕，则进水持续时间会自动增加。

- 用于去离子水的压力测试软管为绿色编码，带有一个 $\frac{3}{4}$ 英寸螺纹接头，用于连接现场去离子水的水龙头。

 如果机器不连接至软化（去离子）水，那么去离子水连接应由 Miele 客户服务部停用。进水软管固定在机器后部。

8,5-60 千帕软化水连接 - 无压力（可选）

除非在工厂订购，否则必须将机器转换为连接 8,5-60 千帕压力。仅可由 Miele 售后服务部安装泵。

使用无压软化水连接时，排水点必须至少与机器顶部一样高。请参见安装说明。

去离子水环形管线

机器可连接至去离子水环形管线系统。为此，其必须由 Miele 客户服务部进行技术调整和控制重置。

请联系 Miele 客户服务部了解更多信息。

重要事项**英国、澳大利亚和新西兰。**

本电器必须按照 AS/NZS 3500.1（澳大利亚和新西兰）或 WRAS 规定（英国）进行安装。本电器附带一个单独的防回流装置。

本机器必须通过随附的止回阀（检查阀）连接到饮用水供应系统。

在进行管道连接之前，请确保电器与电源断开（关闭或拔下电源上的插头）。

- 关闭自来水龙头。
- 将密封件安装在止回阀的两侧。
- 将止回阀的内止口连接到自来水龙头上（ $\frac{3}{4}$ 英寸螺纹）。
- 将过滤器（可选配件）连接至止回阀的外止口（ $\frac{3}{4}$ 英寸螺纹）。
- 将进水软管连接至过滤器（可选配件）。

确保所有连接件均拧入到位。连接点取决于自来水压力。

- 缓慢打开水龙头并检查有无泄漏。

如有必要，应修正密封件和接头的位置。

连接排水软管

- 机器的排水系统中包含一个止回阀，可防止排水通过排水软管流回至机器。
- 机器排水软管应连接至仅用于机器的**单独**排水管道。如果没有可用的单独排水管道，我们建议将其连接至双腔虹吸管。
- **从机器下缘测量的**现场连接点应放置在介于 0,3 米和 1,0 米之间的高度。如果低于 0,3 米，则必须将排水软管放置在高度至少为 0,3 米的线圈中。
- 排水系统必须可以适应最小为 16 升/分钟的排水流速。
- 排水软管为大约 1,4 米长的挠性软管，内径为 22 毫米。提供连接用软管夹。
- 不得缩短排水软管长度。
- 可以使用连接件将排水软管延长至 4,0 米，以连接更长的软管。排水长度不得超过 4,0 米。

查看随附安装图。

带机器盖的高度 不带机器盖的高度	835 毫米 820 毫米
宽度	598 毫米
深度 机门开启深度	598 毫米 1.200 毫米
清洗腔尺寸： 高度 宽度 上层/下层篮架深度	520 毫米 530 毫米 474 毫米/520 毫米
重量（净重）	72 千克
打开机门的最大装载能力	37 千克
电压、额定负载、保险丝额定值	参见铭牌
连接电线	约 1,8 米
进水温度： 冷水/热水 去离子水	最高 65°C 最高 65°C
静水压	最大 1.000 千帕压力
最低进水流动压： 冷水/热水 去离子水	40 千帕压力 30 千帕压力
建议进水流动压： 冷水/热水 去离子水	≥ 200 千帕压力 ≥ 200 千帕压力
无压力去离子水接口（可选）	8,5-60 千帕
排水高度	最小 0,3 米，最大 1,0 米
排水管长度	最大 4,0 米
运行 （根据 IEC/EN 61010-1）： 环境温度 最大相对湿度 线性下降至 最小相对湿度	5 °C 至 40 °C 温度达 31 °C 时为 80 % 温度达 40 °C 时为 50 % 10 %
保存和运输条件： 环境温度 相对湿度 气压	- 20 °C 至 60 °C 10 % 至 85 % 500 百帕至 1060 百帕
海拔高度（根据 IEC/EN 61010-1）	高达 2.000 米
防护类别（根据 IEC 60529）	IP21
脏污程度（根据 IEC/EN 61010-1）	2
过电压类别（根据 IEC 60664）	II
噪音级别（单位：分贝）， 清洁与烘干阶段中的声压 LpA	< 70
测试认证	VDE、EMC 抗无线电干扰
CE 标识	机械指令 2006/42/EC
制造商地址	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

程序参照表

程序	应用
(空闲内存)	适用于特殊应用的可编程程序；应与 Miele 客户服务部共同安排来进行编程。
(空闲内存)	适用于特殊应用的可编程程序；应与 Miele 客户服务部共同安排来进行编程。
快速	短程序，用于超轻度污染的装载物和很低的最终冲洗要求： <ul style="list-style-type: none"> - 去除水溶性污物 - 适用于有限范围内的少量有机污物 - 不适用于变性残留物，例如蛋白质 - 不适用于可溶于酸的无机残留物，例如金属盐
标准清洗消毒程序	用于轻度污染装载物和中度最终冲洗要求的程序： <ul style="list-style-type: none"> - 去除水溶性污物 - 适用于有限范围内的少量有机污物 - 不适用于变性残留物，例如蛋白质 - 不适用于可溶于酸的无机残留物，例如金属盐
加长清洗消毒程序	用于轻度污染到中度污染的装载物和中度最终冲洗要求的程序： <ul style="list-style-type: none"> - 去除水溶性污物 - 去除有机污物 - 去除变性残留物，例如蛋白质 - 适用于有限范围内的可溶于酸的无机残留物，例如金属盐
去离子水漂洗	用于用软化水（去离子水）冲洗清洗腔和装载物的程序。
漂洗	用于冲洗清洗腔、冲掉盐水（请参见“软水器/添加软化盐”）或冲洗重度污染装载物的程序，如预冲洗污物、残留的消毒剂，或防止物品在满载运行前干燥及防止积垢形成。
排水	用于排出清洁液，例如程序取消后（请参见“操作/取消程序”部分）。

程序进程										
预洗			主洗		中间冲洗				最终冲洗	
1	2	3	1	2	1	2 *	3	4	1	2
			CW 60°C DOS 1 3 min			CW DOS 2 2 min			DI 70°C 1 min	
			CW 65°C DOS 1 3 min		CW DOS 2 2 min	CW 1 min			DI 70°C 1 min	
CW 1 min			CW 70°C DOS 1 3 min		CW DOS 2 2 min	CW 1 min			DI 70°C 1 min	
					DI					
					CW					

CW = 冷水

DI = 蒸馏水、完全软化水（去离子水）、软化水

min = 接触时间（分钟）

* = 可选程序块

DOS 1 = 清洁剂

DOS 2 = 中和剂或冲洗剂（机门配给器）

程序参照表

程序选择取决于所用的配件

上层篮架		下层篮架		水量	程序		
带喷淋臂的 负载载体， 适用于各种插件	2 个注射式模块	负载载体， 适用于各种插件	2 个注射式模块		快速	标准清洗消 毒程序	加长清洗消 毒程序
			✓		OK	OK	OK
✓		✓			OK	OK	OK
✓			✓	+ 1.5 升	OK	OK	OK
	✓	✓			OK	OK	OK
	✓		✓		不允许	不允许	不允许

包装材料的处理

此包装旨在防止机器在运输过程中损坏。所用的包装材料选用在处置时对环境无害的材料，应回收利用。

回收包装可减少制造过程中原材料的使用，并减少垃圾填埋场的废料量。

废旧电器的处理

电器和电子设备通常含有某些有用材料。同时也含有某些如处置不当或随意丢弃便会对人体健康和环境造成潜在危害的材料。但是，这些材料对于确保电器正常运作又至关重要。因此，请勿将这些材料与您的家庭垃圾一起丢弃。



请将其丢弃到当地社区垃圾收集/回收中心，或联系Miele服务部获取建议。

在存储待处理废旧电器时请确保它们不会对儿童造成伤害。

有害物质

该表显示了自所附产品销售日期起，可在Miele电子电气产品供应链中发现此类物质的地方。该表系按照SJ/T 11364的规定编制。

部件名称	有害物质					
	Pb	Hg	Cd	Cr (VI)	PBB	PBDE
电缆和配线	X	O	O	O	O	O
电气和电子零件	X	O	X	O	O	O
金属零件	X	O	O	O	O	O

Pb=铅；Hg=汞；Cd=镉；Cr(VI)=六价铬；PBB=多溴联苯；PBDE=多溴二苯醚

o = 表示零件中所有均质材料中的有害物质含量低于GB/T 26572标准的相关限量。

x = 表示零件中至少一种均质材料中的有害物质含量高于GB/T 26572标准的相关限量。

所附全部产品及其部件的环保使用期限（EFUP）与此处所示符号相符，除非另有标记。某些现场可替换零件具有不同的环保使用期限（如电池模块），所以另有相应标记。当产品在正常情况下运行时，环保使用期限方为有效。



本产品符合国家《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》的要求

Miele

美诺电器有限公司
上海市静安区石门一路82号
邮编: 200040
电话: +86 21 6157 3500
传真: +86 21 6157 3511

Miele Electrical Appliances Co., Ltd.

No. 82 Shi Men Yi Road
Jing An District
Shanghai 200040, PRC
Tel.: +86 21 6157 3500
Fax: +86 21 6157 3511

美诺中国售后服务
Miele China Service

Hotline 客户关爱热线: 4006 306 306
(周一至周日 09:00 - 18:00, 国家法定节假日除外)

Email: professional@miele.cn

www.miele.cn/professional

关注 **Miele** 官方微信公众号



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany